

Single Market NEWS

The Newsletter of DG XV - Internal Market and Financial Services

No 13 - July 1998

EN POINT DE MIRE



Dialogue with Citizens & Business:
Encouraging awareness of opportunities 2

Retraites complémentaires:
Prochaines étapes 6

Taxation of cross-border savings income:
New proposal for a Directive 9

Obstacles aux échanges:
Double mécanisme d'intervention rapide 11

European Company Statute:
Significant progress 15

Electronic Commerce:
Proposal for Directive on electronic signatures 19

Services de la Société de l'Information:
Adoption de la Directive Transparence 20

DOSSIER SPECIAL

Nouveau tableau de bord du Marché unique:
A l'écoute des citoyens FEATURE

PULL-OUT DOCUMENT

Contact Points for Citizens & Business

CEE: XIV / 1



Commission Européenne
European Commission
Europäische Kommission



LIBRARY

Single Market news

S O M M A I R E

EDITORIAL	1
ACTUALITÉ DU MARCHÉ UNIQUE	
● - Dialogue with Citizens & Business: Encouraging awareness of opportunities in the Single Market	2
- Making Single Market rules more effective: Communication to speed up the pace of implementation	4
SERVICES FINANCIERS	
- Payment and securities settlement systems: Adoption of a Directive to reduce systemic risks	5
● - Retraites complémentaires: La Commission prépare les prochaines étapes	6
- Assurances mutuelles: Transposition incomplète des Directives en France	8
- Three banking Directives amended	8
FISCALITÉ	
● - Taxation of cross-border savings income: New proposal for a Directive	9
- La coordination fiscale progresse: Première réunion du Groupe à haut niveau	10
DOSSIER SPECIAL	
- NOUVELLE ÉDITION DU TABLEAU D'AFFICHAGE	
- NEW SCOREBOARD	
- NEUER BINNENMARKTANZEIGER	SEE CENTRE PAGES
CONTACT POINTS FOR CITIZENS & BUSINESS	
	PULL-OUT DOCUMENT
LIBRE CIRCULATION DES MARCHANDISES	
● - Pour éliminer certains obstacles aux échanges: Instauration d'un double mécanisme d'intervention rapide	11
- Entraves aux échanges: Procédures d'infraction contre la France et l'Autriche	12
LIBRE CIRCULATION DES PERSONNES	
- Rapport sur la libre circulation des personnes: Domaines prioritaires et actions d'information	13
- Qualifications professionnelles: Vers une nouvelle Directive pour l'artisanat et le commerce	14
DROIT DES SOCIÉTÉS	
- First meeting of the Committee on Auditing: Statutory audit quality	14
● - European Company Statute: Significant progress	15
MARCHÉS PUBLICS	
- Opening procurement markets abroad: The Commission adopted its third Report	16
- SIMAP/Electronic procurement: Submission and research via Internet	16
PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE ET INDUSTRIELLE	
- Protection juridique des inventions biotechnologiques: Adoption définitive de la Directive	17
MÉDIAS ET SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION	
- Commercial communications: First Expert Group meeting discusses discounts	18
- Conditional access services: Directive on legal protection	18
● - Electronic commerce: Proposal for Directive on electronic signatures	19
● - Services de la Société de l'Information: Adoption de la Directive Transparence	20
COUR DE JUSTICE	
- Fiscalité de l'assurance vie: La législation suédoise n'est pas conforme	21
- Sécurité sociale et Marché unique: Remboursement des frais médicaux	21

E D I T O R I A L

by John Mogg



■ The European Council in Cardiff on June 15-16 reaffirmed more clearly than ever the fundamental role of the Single Market in promoting competitiveness, growth and employment in the EU.

■ The European Council singled out the Single Market Scoreboard (see Special Feature in this issue) for particular attention, welcoming the fact that it is being extended to include indicators of effective market integration, notably in the context of the EMU Broad Economic Guidelines. The Summit explicitly underlined that the improved functioning of the Single Market is of paramount importance for the success of EMU.

■ Within the framework of EMU, the Cardiff Summit also endorsed the decision of the May 19 Council of Finance Ministers that the Member States and the Commission would produce short year-end reports on product (goods and services) and capital markets. These reports will be used to assess, *inter alia*, the extent to which markets are integrated and the flexibility of particular markets in each Member State. In addition, the Summit invited the Commission to table, in time for the Vienna European Council in December this year, a framework for action to improve the Single Market in financial services.

■ Members of the European Council reaffirmed their commitment to implement all overdue Single Market Directives into national law by the end of 1998. They also invited the EU's Council of Ministers and the Commission to pursue initiatives on enforcement of Single Market laws, including improved complaints procedures and greater use of informal procedures such as peer group review.

■ Such an approach, based on prompt implementation, improved infringement procedures and resolution of Single Market problems by direct contacts between Member States was advocated in "Making Single Market Rules More Effective", which was adopted by the Commission in May and presented to the 18 May Internal Market Council (see article on page 4).

■ On infringement procedures, I am pleased that a number of internal measures to improve their effectiveness and transparency were agreed by the Commission just one week after the Cardiff Summit. One of the most significant changes is that the Commission is due to consider infringement cases systematically twice a month instead of five times a year. I should point out that the overall the number of new infringement cases opened by the Commission increased by 23% in 1997 compared with the previous year (DG XV accounts for more than third of all Commission cases).

■ As for use of informal procedures to resolve Single Market problems, the system of Contact Points for Businesses and Citizens in Member States' administrations to which people can refer such problems can become more operational now that the full list of Contact Points is available on Internet via the DG XV Website. An abbreviated list is also reproduced in the centre pages of this issue.

■ Another crucial element in ensuring citizens and business can take full advantage of their Single Market rights is raising their awareness of these rights. The Citizens First initiative, launched in November 1996, has usefully contributed towards filling this awareness gap for citizens and has now been transformed into a permanent Dialogue with Citizens, launched at Cardiff (see article on page 2). The Cardiff European Council specifically welcomed the Dialogue and recognised its broader political significance in terms of bringing the Union closer to its people by making it more understandable and relevant to daily life.

■ The Cardiff Summit also welcomed the establishment of a pilot test panel of businesses to improve consultation on new regulatory proposals (see SMN N° 12) and invited the Commission to pursue its Simpler Legislation for the Internal Market (SLIM) initiative.

A handwritten signature in blue ink that reads "John Mogg". The signature is written in a cursive style with a horizontal line underneath the name.

Dialogue with Citizens

Encouraging awareness of opportunities

Résumé

Lors du Conseil européen de Cardiff, le Président de la Commission européenne Jacques Santer et le Premier ministre Tony Blair ont procédé au lancement d'un nouveau programme intitulé "Dialogue avec les citoyens et les entreprises". Succédant à l'initiative "Citoyens d'Europe", sur base permanente, ce nouveau programme a pour but d'encourager une meilleure prise de conscience des opportunités offertes par le Marché unique. Il offre la possibilité à chacun de faire part de son expérience et d'adresser directement des suggestions à la Commission. La communication se fera par le biais du service «Europe Direct», accessible par Internet et par des numéros d'appel gratuits dans tous les Etats membres (voir liste ci-contre). On y obtiendra des informations pratiques et des conseils sur les droits des citoyens dans le Marché unique. Par ailleurs, un carnet de route pour ceux qui cherchent un emploi dans un autre Etat membre a également été publié, tandis qu'une base de données de 10.000 postes vacants dans l'Union sera directement accessible au public via Internet.

During the Cardiff European Council, European Commission President Jacques Santer and President of the Council Tony Blair launched a permanent programme run by the Commission called "Dialogue with Citizens and Business". Its aim is to encourage greater awareness of the opportunities offered by the Single Market and to provide an opportunity for people to feed back their experience and to make suggestions directly to the EU. The approach of the new programme has taken over from the "Citizens First" initiative. For its link with the public, the Dialogue uses the communication tools of the "Europe Direct" service which was launched, in parallel, at Cardiff. Europe Direct provides access to a wide range of information and advice about the EU, and about citizens' rights in the Single Market. The service can be accessed by Internet and by free phone numbers from all Member States. As part of the launch, a Routemap for Jobseekers to help people when they are looking for jobs in other Member States was published. In addition, a database with over 10.000 job vacancies was made directly available to the public on the Internet.

The Dialogue itself provides factual material about rights which can be exercised in the Single Market, and enables people to explain the difficulties they encounter when using their rights. This feedback will be used by the Commission to help identify means of overcoming the underlying problems. This could include non-legislative actions, such as improving administrative procedures, better training, and simplifying paperwork.

Mr Santer and Mr Blair launched the new service at the opening of a hi-tech exhibition, in Cardiff on 14 June. The two Presidents inaugurated a new three-dimensional Internet site called "Virtual Europe", which helps people to find out – in cyberspace – about their rights and opportunities in the European Union.

"This is the first stage of the programme," Mr Santer said. "The new service concentrates primarily on citizens, while in 1999 it will be extended to businesses. Early in the New Year the Europe Direct Service will be strengthened by a new European call centre which will be geared up to respond to questions on all EU policies."

Mr Santer said that people are now able to put questions and make suggestions to Europe directly,

thereby providing their input to improve the functioning of the Single Market. He explained that the Dialogue is the successor programme to the Citizens First initiative, which he launched with the European Parliament in 1996, and puts it on a permanent footing. With that experience in mind he said "We know that when people are offered the opportunity to inform themselves about their rights and to ask questions, they will do so. And, most importantly, we learn from their experience and build it into improving the way the EU and its Single Market work. That's what we mean by Dialogue".

Via telephone, the "Europe Direct" operators will inform European citizens about their rights within the Single Market through Guides and Factsheets produced by the "Dialogue initiative" and give advice on practical problems encountered by citizens. The service also responds to general information requests via e-mail.

Europe Direct provides access to following services:

- A Mailbox service for questions about general EU issues.
- A new "EU – Routemap for Jobseekers" which is the first publication of the new Dialogue. As a response to issues identified during the Citizens First initiative, the Routemap contains all the key points people need to know when looking for a job in another EU country.
- The existing portfolio of Citizens First guides which give a general overview of your rights and opportunities in the Single Market and also contain lists of useful address.
- A jobs database, backed up by the personalised information and advice provided to mobile jobseekers by EURES network and its 500 Euroadvisers who are located across the EU.
- Constantly updated Factsheets which explain, on a subject by subject basis, how people can exercise their rights in each of the 15 Member States. They include names, addresses and phone numbers of relevant organisations and cover a wide range of topics, for example, how to obtain a residence permit, how to get a diploma recognised, or how to complain about unsafe products. For each Factsheet on one topic there are 15 national versions, and each version is available in all 11 official languages of the European Union.
- A Signpost Service, which assists people in overcoming practical problems in exercising their rights in the Single Market. A multilingual expert team signposts people to an organisation or other body – at EU, national or local level – which can provide further help.

Europe Direct can be contacted by telephone:

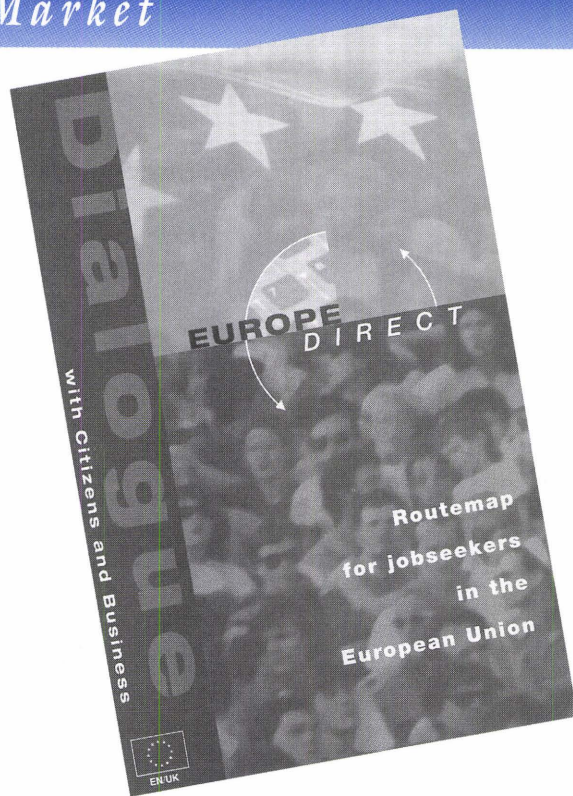
Austria (local rate) : 0660-6811
 Germany : 0130-850400
 The Netherlands : 0800-8051
 Denmark : 8001-0201
 Greece : 00800-3212254
 Portugal : 0800 222001
 Finland : 08001-13191
 Ireland : 1-800-553188
 Spain : 900-983198
 France : 0800 90-9700
 Italy : 167-876-166
 Sweden : 020-794949
 Belgium : 0800 (F)-92038, (W) –92039
 Luxembourg : 0800-2550
 United Kingdom : 0800-581591

Europe Direct is also available on the Internet at

<http://europa.eu.int/citizens>

ens and Business

unities in the Single Market



Resümee

Beim Europäischen Rat in Cardiff haben Kommissionspräsident Jacques Santer und der britische Premierminister Tony Blair das Programm "Dialog mit Bürgern und Unternehmen" gestartet. Ziel ist dabei die Sensibilisierung hinsichtlich der durch den Binnenmarkt gebotenen Möglichkeiten sowie die Schaffung eines Instruments, mit dem die Nutzer der Kommission ihre Erfahrungen und Anregungen direkt mitteilen können. Das neue Programm basiert auf der "Bürger Europas/Daheim in Europa"-Initiative. Die Kommunikation erfolgt über den "Europa Direkt"-Dienst, der über das Internet und kostenfreie Telefonnummern in allen Mitgliedstaaten erreichbar ist (siehe Liste). Auf diese Weise werden Informationen und Ratschläge über die Rechte der Bürger im Binnenmarkt vermittelt. Außerdem stehen ein Leitfaden für diejenigen zur Verfügung, die in einem anderen Mitgliedstaat Arbeit suchen, sowie eine über das Internet verfügbare Datenbank, die 10.000 freie Stellen in der Union enthält.

Questions and Answers

• What is Europe Direct?

Europe Direct is a new service which provides information and advice on the EU and its Single Market by telephone and internet. The aim is to make it as easy as possible for people to find out what they need to know.

• What is the Dialogue with Citizens and Business?

This is the successor programme to "Citizens First". The aim of the Dialogue is to encourage people to explain their difficulties they encounter when using their EU rights in the Single Market and to make suggestions. This feedback is used to help identify means of overcoming problems, such as improving procedures, better training, simpler forms – or, if necessary, legislative amendments. The establishment of a permanent Dialogue was a major commitment in the Commission's Single Market Action Plan (endorsed at the Amsterdam Council June 1997). The "Dialogue with Citizens and Business" uses the "Europe Direct" service as its link to the public.

• What is new?

- A Routemap for jobseekers in the EU - 3 million copies will be printed
- Direct access on the Internet to the EURES Jobs Database with 10,000 job vacancies at any one time
- A single service obtaining general EU information and facts about rights in the Single Market

• What's in it for Business?

The information already available under the Dialogue is directly relevant to business. A full range of information and advice services about the Single Market is currently being prepared. These services will include a new Internet site.

• What happened to the Citizens First initiative?

It has been transformed into the permanent Dialogue with Citizens and Business, as provided for in the Commission's 1997 Single Market Action Plan. Citizens First successfully piloted the use of freephone telephone lines to enable citizens to have direct user friendly contact with "Europe" and also an 11 language Internet site providing comprehensive and reliable facts about citizens' rights in the EU and its Member States. These successful tools have been merged into the new Europe Direct service.

• How can the Dialogue improve the Single Market?

By talking to people in all 15 Member States the Union can understand more about their expectations and also whether they experience unnecessary difficulties.

As an example, it is clear that many people find it very difficult to get through the process of obtaining residence cards, recognition of diplomas, unemployment pay and social security. Therefore the EU Routemap for Jobseekers has been produced; the Commission has made proposals to simplify the rules on free movement of workers and then families and is looking closely at the recommendations in the Veil Report (see page 13) to make it easier for all persons to move around the EU.

For more information,
please contact
Richard Upson
DG XVI/A-1
TEL: (+32 2) 296 70 01
FAX: (+32 2) 295 43 51
E-mail: AI@dg15.cec.be

Making Single Market rules more effective

Communication to speed up the pace of implementation

As we approach the final months of the Single Market Action Plan with its deadline of 1 January 1999, the Commission has set out the progress made so far in the critical area of implementation and enforcement of Single Market rules and outlined some practical steps which could help to speed up the pace of implementation of Directives in national law and ensure the quality of the implementing legislation. It has also considered the next steps in strengthening the enforcement of Single Market rules. The Communication and staff paper on "Making Single Market Rules more effective" ⁽¹⁾ have their origins in a discussion between Internal Market ministers meeting informally at Cambridge on 13 and 14 February 1998 at the invitation of the British Presidency. The two papers were presented to the Internal Market Council by Commissioner Monti on 18 May.

The Single Market Action Plan⁽²⁾ calls upon the Member States and the Commission to work together to make existing Single Market rules more effective. Since the adoption of the Action Plan in June 1997, a great deal of attention has focussed on the implementation deficit, i.e. the failure by Member States to implement on time Directives agreed by the Council and the Parliament. Over the last year, the percentage of Directives not yet implemented in all Member States has fallen by almost half, from 35% in June 1997 to 18% on 1 May 1998 (see Special Feature).

The Commission considers that the timetables developed under the Action plan as a tool to assist Member States in their efforts to eliminate the delays in implementation, should be used systematically to avoid further delays in future⁽³⁾. Besides this, the Community must now increasingly pay attention to the **quality of national implementing measures and enforcement of Single Market rules by national authorities**. This also includes a further reflection on the role of the Commission and the means open to it to ensure proper enforcement of Single Market rules.

Clear and understandable rules are crucial to the creation of a legislative framework which encourages citizens and business to take advantage of their Single Market rights. The Commission will continue to play an active role in the preparation of guidelines on the drafting of Community legislation. But the rules with which citizens and businesses must comply are those adopted by the Member States and here, too, the quality of the legislation is a factor in securing its

effective application. For this reason, it would be advisable to ensure reciprocal information and dialogue among Member States and the Commission during the implementation period, in order to produce a common approach to transposition.

Uniform enforcement of Single Market rules is crucial to generating business confidence. Administrative cooperation is the key to effective and consistent application of agreed rules throughout the territory of the Union. National officials should be encouraged to share their know-how and experience of applying Single Market rules, not only on an ad hoc basis, but also in a more structured fashion: for example by using seminars supported by funding from the Karolus programme or techniques such as mutual audit and peer review; and by using the coordination centres created as a result of the Action Plan.

The Commission emphasises that where Member States fail to comply with their obligations it will not hesitate to have recourse to infringement proceedings. The Commission will continue to streamline its management of infringement cases and will insist on the strictest compliance by Member States. In addition, national courts also have an essential part to play.

The Commission therefore calls on the Council:

- to emphasise that Member States should give the highest priority to complying with their obligation to implement Single Market legislation fully, on time and with a satisfactory quality level;
- to agree that Member States should implement the timetables they have submitted under the Action plan, as well as continue to submit timetables in relation to all new Single Market measures after the expiry of the Action Plan;
- to examine the suggestions contained in the Commission staff working paper on ensuring the quality of implementing legislation;
- to affirm the intention of Member States to take all steps necessary to ensure the effective operation of the arrangements for enforcement and problem-solving established under the Action Plan and earlier resolutions of the Council;
- to emphasise that Member States should comply with Community law and in particular respect the deadlines in letters of formal notice and reasoned opinions from the Commission in accordance with their commitment under the Action Plan.

Discussions on the communication and staff paper have already been launched under the UK Presidency and will continue with a view to a response from the Council early in the Austrian Presidency.

For more information,
please contact
Anthony Dempsey
DG XV/A-1
TEL: (+32 2) 295 73 57
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: A1@dg15.cec.be

(1) COM(1998) 296 and SEC(1998) 903.

(2) CSE (97) 1 final, 4 June 1997.

(3) This and other suggestions made in this Communication are discussed in greater detail in the attached staff working paper (SEC (1998) 873).

Payment and securities settlement systems

Adoption of a Directive to reduce systemic risks

An important step towards ensuring stability in the financial markets was made with the adoption of the Directive 98/26/CE on settlement finality in payment and securities settlement systems⁽¹⁾. Adopted by the European Parliament and the Council of Ministers on 19 May 1998, the Directive is aimed at reducing systemic risks. That means the risk that the bankruptcy or failure of one participant, such as a bank, will have 'knock-on' effects leading to the bankruptcy of other participants, ultimately leading to a widespread crisis of the financial system. The Directive stipulates rules both as regards settlement finality and collateral security. It defines when transfer orders related to payments or securities become final and also establishes a legal framework for the cross-border provision of collateral security (guarantees provided by participants against failures). The Directive is specially important for TARGET, the new cross-border payment system being established by the ECB in preparation for Economic and Monetary Union.

• Netting

Netting means that claims and obligations between participants in payment and security settlement systems are set off against each other so as to obtain for each participant a net credit or a net debit position only. Netting therefore reduces the size of credit and liquidity exposures and hence the costs of these systems. The Directive requires that all Member States must ensure that netting – as a legal concept – is legally enforceable and binding on third parties, even in the event of insolvency proceedings.

• Retroactive effects of Insolvency proceedings are banned

The Directive will exempt payment and securities settlement systems from national rules giving retroactive effect to the insolvency of a participant in a payment or securities settlement system, such as the zero-hour rule applied hitherto in certain countries (whereby all transactions are rendered void as of midnight on the day insolvency is declared). Hence, the Directive will prevent the liquidator of an insolvent participant from reclaiming transfer orders that already have been introduced into payment and securities settlement systems by the insolvent participant before the declaration of insolvency, and under certain restrictive conditions, even after that moment.

• Prohibition to revoke transfer orders

The Directive also establishes a general rule that prohibits revocation of transfer orders once they

have been accepted by payment or securities settlement systems.

Both these provisions are essential to ensure that transfer orders can be considered final and irrevocable once they are introduced into the system, which is a condition for the proper functioning of any cross-border system.

• Applicable Insolvency Law

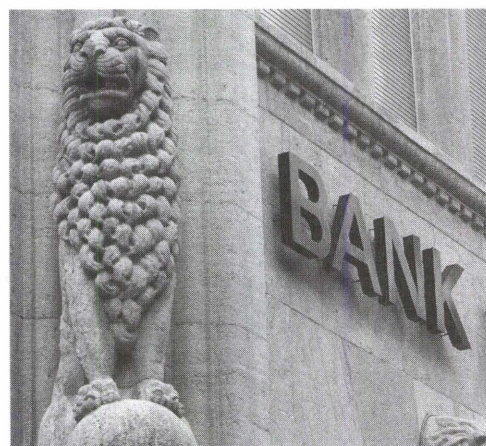
The applicable insolvency law is the law of the system, rather than the one of the country where the insolvent participant is established. This is to avoid conflicts of law which could otherwise arise, between the jurisdiction of the insolvent participant and the jurisdiction governing the system itself. Such conflicts could indeed lead to the invalidation of the settlement.

• Collateral security

Collateral security is pledged by participants in payment and securities settlement systems as a guarantee in case of failures. The Directive provides that collateral security will be insulated from the effects of insolvency. This is important because it will make it easier to contain systemic risks through the avoidance of liquidity squeezes of other participants. Also collateral security provided to a central bank will be insulated from the effects of insolvency. In the context of EMU, where one central bank will have to grant credit to an institution from another Member State against collateral security deposited with that Member State's central bank, this is an important measure facilitating the implementation of the single monetary policy by the future European Central Bank.

The Directive is due to be implemented by Member States by 11 December 1999. However, financial services Commissioner Monti urged Member States to "accelerate the timetable for the Directive's implementation into national law so that the new rules can be in place in time for the single currency on 1 January 1999", thereby firmly endorsing the call by European Monetary Institute Chairman Wim Duisenberg for Member States to implement the Directive ahead of the formal deadline.

For more information,
please contact
Marc Vereecken
DG XV/C-1
TEL: (+32 2) 295 79 78
FAX: (+32 2) 295 09 92
E-mail: C1@dg15.cec.be



(1) OJ, L 166, 11 June 1998.

Retraites com

La Commission prépa

Summary

In response to consultations on the Green Paper published in June 1997 (see SMN n°8), the Commission has the intention to present a proposal for a Directive to tackle restrictions on investments by funded supplementary pension schemes. In this area, there is currently no specific EU regulatory framework. The Directive would ensure the highest possible level of security for pension holders by requiring fund managers to invest prudently while enabling them to use the Single Market for capital to seek optimum investment returns. In addition, the Directive would ensure that equal pension products were subject to the same prudential rules irrespective of whether they were offered by a pension organisation, an insurance company or another financial institution. Mr Mario Monti intends to include an outline of the Directive, together with other policy initiatives based on the results of the Green Paper consultations, in a Communication to be issued by the Commission later this year. The proposal for a Directive would be presented during 1999.

Tenant compte des résultats obtenus après publication d'un Livre vert en juin 1997 (voir SMN n°8), la Commission a l'intention de présenter une proposition de Directive qui vise à éliminer les restrictions sur les placements des fonds de retraite. Il s'agit d'un domaine qui ne fait actuellement l'objet d'aucune réglementation spécifique au niveau de l'Union. La Directive garantirait aux bénéficiaires le niveau de sécurité le plus élevé possible, permettant aux gestionnaires de fonds d'investir de façon prudente tout en profitant du Marché unique pour rechercher les rendements les plus avantageux. En outre, la Directive garantirait aux produits équivalents l'application des mêmes règles prudentielles, qu'ils soient proposés par un organisme de retraite, une compagnie d'assurance ou tout autre établissement financier. Le Commissaire Mario Monti va présenter les grandes lignes de cette Directive, ainsi que d'autres initiatives découlant des consultations du Livre vert sur les retraites complémentaires, dans une Communication qui sera publiée dans le courant de cette année. La proposition de Directive serait quant à elle présentée en 1999.

Les fonds de pension, qui représentent déjà l'équivalent de 20 % du PIB de l'Union, sont le seul grand service financier pour lequel il n'existe aucun encadrement communautaire, et où les gains d'efficacité procurés par le Marché unique et par l'euro doivent encore être exploités. «La grande majorité des intéressés qui ont répondu au Livre vert ont appelé à des mesures permettant aux gestionnaires de fonds de retraite d'adopter une politique de placement prudente et diversifiée. La démarche de l'Union s'appuierait sur une authentique liberté de placement et non sur des restrictions quantitatives», a déclaré M. Monti. «Je recommanderai donc à la Commission de proposer une Directive

pour mettre en place une réglementation prudentielle en ce sens». Les restrictions quantitatives devraient être pour la plupart abandonnées.

Deux actifs pour un retraité en 2040

Les réactions au Livre vert ont confirmé que les fonds de retraite pouvaient jouer un rôle important dans la résolution des problèmes de financement des retraites qui se posent à tous les Etats membres du fait du vieillissement de la population. À ce titre, les fonds de retraite pourraient aider les Etats membres à assurer la pérennité de l'État providence sans réduire le revenu des retraites, et ce bien que l'équilibre entre les différents régimes de retraite reste de la compétence de chaque Etat membre. Actuellement, l'Union compte quatre actifs pour un retraité; en 2040, il n'y aura plus que deux actifs pour financer chaque retraité. En raison de cette évolution démographique, la part des retraites du régime public en proportion du PIB de l'Union pourrait passer de 10 % actuellement à environ 15 % en l'an 2030.

Même une très légère amélioration des performances des placements d'un fonds de retraite peut, sur plus ou moins 40 ans de vie active, réduire très sensiblement le coût du financement des retraites. Comme l'ont confirmé de nombreuses réactions au Livre vert, les restrictions relatives au choix des placements des fonds de retraite (obligation d'investir dans une monnaie ou un Etat membre bien précis ou dans des obligations d'Etat, par exemple) peuvent sérieusement compromettre les performances des placements, au détriment des salariés et des employeurs. Or, actuellement, de nombreux Etats membres imposent directement ou indirectement aux fonds de retraite la détention d'une forte proportion d'actifs en obligations d'Etat.

Certaines règles se fondent sur l'obligation de libeller une forte proportion des



complémentaires

les prochaines étapes



actifs du fonds de retraite dans la même monnaie que ses engagements ("congruence"). La monnaie unique rendra ces règles caduques, pour les pays participants, à l'intérieur de la zone euro. Toutefois, une grande majorité des intéressés qui ont réagi au Livre vert estiment que l'introduction de la monnaie unique ne sera pas suffisante pour éliminer les restrictions artificielles qui président aux choix des gestionnaires des fonds de retraite. Il se pourrait même, au contraire, que la monnaie unique fasse apparaître encore plus clairement les distorsions qui affectent ces fonds.

Commentaires constructifs

Une majorité de parties concernées appelle la Commission à légiférer pour éliminer ces restrictions et les remplacer par des règles harmonisées plus souples et de nature plus qualitative. L'élimination des restrictions artificielles qui imposent une politique de placement frileuse, largement limitée à des bons du Trésor à rendement fixe, permettrait

aux gestionnaires de fonds d'arriver à un équilibre optimal entre risque et rendement, et de tirer pleinement parti de l'euro et du Marché unique des capitaux. Ils pourraient notamment accroître la proportion de valeurs mobilières dans leur portefeuille d'investissements et appliquer des techniques modernes de gestion du bilan.

Toutes les réponses ont mis l'accent sur le fait que les marchés de capitaux de l'Union pouvaient absorber la croissance prévisible des actifs des fonds de retraite dans des conditions de bonne liquidité. De nombreuses réponses ont confirmé aussi l'idée que la diversification des placements serait mise à profit pour accroître la sécurité des investisseurs.

Cette consultation a également mis en lumière les problèmes de l'application de réglementations prudentielles différentes selon qu'un produit de retraite est proposé par un fonds de pension, une compagnie d'assurance ou une banque. Si nécessaire, la proposition de Directive traitera également de ce problème. Outre l'examen du champ d'application de cette proposition de Directive, la Communication, attendue pour cette année encore, abordera aussi d'autres questions soulevées lors de la consultation. Il s'agit notamment des problèmes que posent les retraites complémentaires au vu de la libre circulation des travailleurs et de la libre prestation de service. Ces problèmes sont très souvent liés à la variété et la complexité des régimes fiscaux des Etats membres. La Communication, tenant compte des discussions qui vont s'engager en la matière au sein du Groupe de Politique Fiscale (voir page 10), s'efforcera d'examiner les solutions pour remédier à la situation actuelle.

Une synthèse des réactions au Livre vert est disponible sur le site Internet de la DG XV:

<http://europa.eu.int/comm/dg15>

Resümee

Als Folge der Konsultationen zum Grünbuch über zusätzliche Altersversorgung im Binnenmarkt (siehe SMN Nr.8) will die Kommission eine Richtlinie zur Beseitigung von Beschränkungen für die Anlagetätigkeit von Zusatzrentensystemen auf Kapitaldeckungsbasis vorschlagen. Hier bestehen noch keine spezifischen EU-Rechtsvorschriften. Die Richtlinie würde Renteneempfängern größtmöglichen Schutz gewährleisten, da sie Fondsverwalter zu vorsichtigem Anlageverhalten verpflichtet, ihnen aber auch ermöglicht, auf dem einheitlichen Kapitalmarkt optimale Renditen zu erzielen. Ferner würden für gleiche Altersversorgungsprodukte gleiche Aufsichtsvorschriften gelten, unabhängig davon, ob sie von Pensionsfonds, Versicherungsunternehmen oder sonstigen Finanzinstituten angeboten werden. Kommissar Monti wird noch dieses Jahr in einer Mitteilung die Grundzüge der Richtlinie sowie einige andere, auf den Konsultationen zum Grünbuch basierende, politische Initiativen darlegen. Der Richtlinienentwurf soll 1999 vorgelegt werden.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Martin Merlin
DG XV/C-2
TEL: (+32 2) 295 89 47
FAX: (+32 2) 295 07 50
E-mail: C2@dg15.cec.be

Assurances mutuelles

Transposition incomplète des Directives en France

IN BRIEF

Three banking Directives amended

The European Parliament approved the amendments of three banking directives (see SMN N°12) in their second reading on 30 April 1998 and the package was adopted by the Council of Ministers on 19 May 1998. The first, the so-called CAD II amendment, brings the EU Capital Adequacy Directive up to date with recent supervisory improvements at the international level by allowing banks and investment firms to use their internal risk measurement models to calculate regulatory capital for market risk under certain strict conditions. It also brings positions subject to commodity price risk into the capital adequacy calculation for market risk.

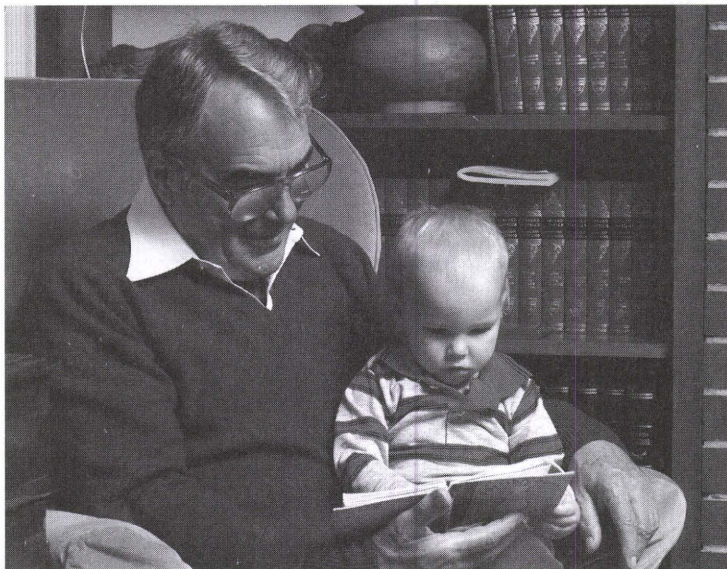
The second, so-called Expanded Matrix amendment, extends notably the possibilities for exchanging information between EU banking supervisors and non-bank supervisors in third countries. Finally the third, so-called Commercial Mortgages amendment, affords mortgage-backed securities the same capital treatment as mortgage loans referred to in the Solvency Ratio Directive.

For more information, please contact
Nick Cook
DG XVIC-1
TEL: (+32 2) 295 94 19
FAX: (+32 2) 295 09 92
E-mail: C1@dg15.cec.be

En France, les troisièmes Directives assurances s'appliquent non seulement aux entreprises d'assurances mais aussi aux institutions de prévoyance régies par le code de la sécurité sociale et aux mutuelles régies par le code de la mutualité. Ces deux dernières catégories ont été incluses dans le champ de ces Directives à la demande expresse du gouvernement français, afin de leur apporter les avantages d'un "passport unique". Or, si la France a bien transposé les Directives pour les autres institutions, elle n'a toujours pas mis en place les dispositions législatives, réglementaires et administratives pour appliquer ces Directives aux mutuelles régies par le Code de la Mutualité. La Commission européenne a donc décidé de saisir la Cour de justice contre la France pour transposition incomplète des Directives assurances vie et non-vie (92/96/CEE et 92/49/CE, deux Directives qui devaient être transposées au plus tard le 31 décembre 1993.

Les mutuelles en question sont entrées dans le champ d'application des troisièmes Directives assurances parce que le gouvernement français avait spécialement demandé leur inclusion pour qu'elles puissent fournir des services d'assurance dans d'autres Etats membres sans nouvelle autorisation. Mais pour bénéficier de l'avantage du "passport unique", les mutuelles doivent aussi respecter toutes les obligations minimales fixées par les Directives, à savoir:

- respecter les exigences prudentielles et financières des Directives assurances (provisions techniques adéquates, marge de solvabilité) ;
- séparer les activités d'assurance de leurs activités "d'œuvres sociales" telles que pharmacies, centres optiques, services de loisirs, maisons de vacances et location de salles (c'est le principe de spécialisation des entreprises d'assurance pour protéger les intérêts des assurés des risques liés aux autres activités) ;
- adapter aux dispositions des Directives le système de transferts de portefeuille (lorsqu'une entreprise d'assurance décide de vendre ou céder un ensemble de contrats à



une autre entreprise d'assurance, il est essentiel que l'acquisition de ce portefeuille ne soit pas limitée aux autres mutuelles);

- adapter leur système de réassurance aux exigences du Traité (les contrats de réassurance devraient être ouverts à toutes les entreprises d'assurance et de réassurance de l'UE plutôt que réservés aux entreprises à l'intérieur de la Mutualité).

En réponse à l'avis motivé envoyé par la Commission en mars 1997, les autorités françaises ont remis un projet de texte ainsi que des précisions sur l'orientation des travaux législatifs, qui ne constituent qu'un début de transposition et ne répondent pas aux exigences des troisièmes Directives. La Commission reste néanmoins convaincue que des solutions existent qui remplissent les exigences des Directives tout en respectant la spécificité mutualiste, à savoir la gestion d'œuvres sociales et des prestations en nature. On peut imaginer, par exemple, des entités juridiques séparées pour gérer d'un côté les activités d'assurance et d'un autre côté les œuvres sociales, à l'instar des institutions de prévoyance soumises au Code de la Sécurité Sociale.

En effet, la Commission n'attaque pas l'objectif de promotion des politiques de solidarité propre aux mutualités. D'ailleurs, le renforcement de la cohésion sociale et de la protection du consommateur sont également des objectifs soutenus par la Commission dans le cadre d'autres politiques communautaires.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Maria Velentza
DG XVIC-2
TEL: (+32 2) 295 17 23
FAX: (+32 2) 295 07 50
E-mail: C2@dg15.cec.be

Taxation of cross-border savings income

New proposal for a Directive

Resümee

Die Europäische Kommission hat kürzlich einen neuen Richtlinienvorschlag mit dem Ziel unterbreitet, ein Minimum an effektiver Besteuerung von Zinserträgen innerhalb der Union zu gewährleisten. Der Vorschlag beruht auf dem "Koexistenzmodell", d.h. die Mitgliedstaaten müssen entweder eine Quellensteuer in Höhe von mindestens 20% erheben oder den anderen Mitgliedstaaten Mitteilung über Sparzinsströme machen. So sollen wirtschaftliche Verzerrungen im Binnenmarkt beseitigt werden, die deshalb entstehen, weil Zinszahlungen an nicht-ansässige natürliche Personen innerhalb der Gemeinschaft nicht besteuert werden. Der Vorschlag, der auf Artikel 100 des EG-Vertrags basiert, ist Teil des Steuerpakets, auf das sich der Rat der Wirtschafts- und Finanzminister am 1. Dezember 1997 geeinigt hat (siehe SMN Nr.10). Er dürfte nach Anhörung des Europäischen Parlaments und des Wirtschafts- und Sozialausschusses vom Rat einstimmig angenommen werden.

To tackle harmful tax competition, the Commission has recently presented a new proposal for a Directive. Following this proposal, each Member State would have to apply either a withholding tax of at least 20 per cent or provide information to other Member States on interest income from savings (the so-called "coexistence model"). The aim is to ensure minimum effective taxation of savings income within the European Union and tackle economic distortions within the Single Market arising from non-taxation of cross-border interest payments to non-resident individuals. The proposal forms part of the taxation package agreed at the Council of Finance Ministers on 1 December 1997 (see SMN N°10).

"Once adopted by the Council, this measure will remove a significant distortion in the Single Market. It would also contribute to Member States' efforts to achieve a more balanced tax burden between capital and labour which would in turn favour job creation", commented Taxation Commissioner Mario Monti. "The Commission has now fulfilled its undertaking to the Finance Council last December as part of the tax package to present rapidly proposals for Directives on interest and royalty payments between associated companies and on savings taxation. It is now up to the Council to ensure rapid implementation of the package to tackle harmful tax competition in the EU".

The taxation of savings proposal is based on the outline agreed as part of the package at the December Finance Council and on subsequent discussions in the Taxation Policy Group. The legal base for the proposal is Article 100 of the EU Treaty. It must therefore be adopted unanimously by the Council, after consulting the European Parliament and the Economic and Social Committee.

Coexistence model

The "coexistence model" is the main feature of the new proposal. This would leave each Member State the choice between levying a withholding tax on the relevant income or providing information on that income to the competent tax authority. To avoid double taxation, the State in which the individual is

resident would be obliged to credit withholding tax paid in another Member State.

Depending on the choice adopted by the Member State in which interest covered by the Directive is paid, the individual who places his savings in another Member State would either know that the tax authorities in his home State would be informed about the interest received or he would receive the payment of interest reduced by the withholding tax. He could, however, choose to inform his home State about the interest on his savings in another Member State. He could then apply for a certificate attesting to this from his tax authorities and the institution paying the interest would levy no withholding tax on the interest if provided with this certificate.

Cross-border savings

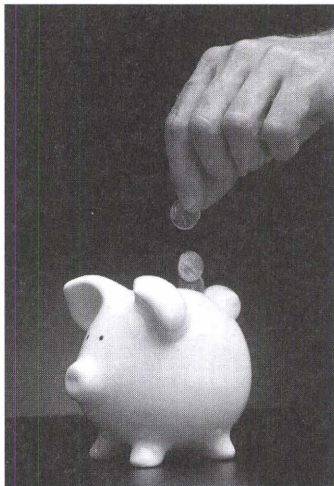
The proposed Directive does not seek total harmonisation of the taxation of interest income within the EU. The proposal only covers the taxation of cross-border savings income in the form of interest paid in one Member State to individuals who are resident in other Member States. The Directive would not cover interest income paid to residents of third countries. Implementation of the proposed measures would rely on the co-operation of market operators which directly pay out the interest. The paying agent, normally a bank, who pays interest

income to individuals, would be obliged either to provide the information or to levy the withholding tax.

The proposed measures would apply only in the EU, but Member States with dependant or associated territories or which have special responsibilities or taxation prerogatives in respect of other territories should ensure, within the framework of their constitutional arrangements, that equivalent provisions are introduced in those territories. According to the

December 1997 Finance Council agreement, the establishment of equivalent measures should also be promoted in third countries.

The proposed Directive is intended as a first step towards effective taxation of savings income throughout the EU. The Commission would report on the operation of this Directive three years after it entered into force, with a view to determine to what extent further progress would be conceivable in this field.



Résumé

La Commission européenne a récemment présenté une importante proposition de Directive en vue d'assurer un minimum d'imposition des revenus de l'épargne dans l'Union. Selon cette proposition, chaque Etat membre devrait, soit appliquer une retenue à la source d'au moins 20 %, soit fournir des informations aux autres Etats membres sur les intérêts de l'épargne. Cette proposition permettrait de combattre les distorsions économiques qui apparaissent dans le Marché unique à cause de la non-imposition des paiements transfrontaliers d'intérêts à des particuliers non résidents. Elle s'inscrit dans le train de mesures fiscales arrêtées par le Conseil des ministres des finances du 1er décembre 1997 (voir SMN N°10). Cette proposition, qui a pour base juridique l'article 100 du Traité de l'Union, devrait être adoptée à l'unanimité par le Conseil des ministres, après consultation du Parlement européen et du Comité économique et social.

Please note that as of 1 June 1998 responsibility for direct taxation has moved to DG XXI.

For more information, please contact
Germano Mirabile
DG XXI/C-2
TEL: (+32 2) 296 21 39

La coordination fiscale progresse

Première réunion du Groupe à haut niveau

Le 8 mai s'est tenue la première réunion du Groupe créé par le Conseil des Ministres pour mettre en oeuvre le Code de conduite sur la fiscalité des entreprises. A cette occasion, le Commissaire Mario Monti a lancé un appel aux Etats membres pour améliorer la coordination fiscale et faciliter ainsi la création d'emplois. "Les progrès en cours doivent être accélérés pour répondre à l'exigence d'une coordination accrue des politiques économiques nationales" a-t-il affirmé, ajoutant que "l'introduction de l'euro engage les Etats membres à rendre les marchés plus flexibles et plus performants. Nous devons accroître l'efficacité des systèmes fiscaux et éviter la concurrence fiscale dommageable. La fiscalité constitue un défi majeur pour le succès de l'Union économique et monétaire".

L'accord intervenu lors du Conseil des Ministres des Finances du 1er décembre 1997 prévoit la constitution d'un Groupe à haut niveau pour mettre en oeuvre un code de conduite en matière de fiscalité des entreprises (voir SMN n°10). Ce Groupe devra évaluer les mesures fiscales pouvant rentrer dans le champ d'application du code, à la lumière de leurs effets potentiellement dommageables à l'intérieur de l'Union européenne. Lors de la première réunion du Groupe, Mme Dawn Primarolo (Ministre britannique du Trésor) a été désignée à l'unanimité comme président pour deux ans. M. Wolfgang Nolz (Directeur général de l'administration fiscale autrichienne) a été nommé vice-président jusqu'à la fin de la présidence autrichienne (décembre 1998). M. Hansgeorg Hauser (Secrétaire d'Etat) sera également vice-président, du 1er juillet jusqu'à la fin de la présidence allemande (Juin 1999).

Lors de cette première réunion, la Commission européenne a soumis un document de travail en vue de définir un système d'information mutuelle sur les mesures fiscales pouvant présenter un caractère «dommageable». Mario Monti a également fait le point sur la mise en oeuvre des autres éléments inclus dans l'accord sur la fiscalité. C'est ainsi que la Commission a adopté, le 4 mars dernier, la proposition de Directive relative aux paiements d'intérêts et redevances entre sociétés associées (voir SMN n°12) et qu'elle vient de présenter sa proposition de Directive sur la fiscalité de l'épargne (voir page 9).

Le Commissaire a également annoncé son intention de soumettre au Groupe de Politique Fiscale (composé par les représentants personnels des Ministres des Finances et présidé par M. Monti), les questions suivantes:

- la taxation de l'énergie car les discussions au sein du Conseil n'ont pas encore permis d'enregistrer des progrès significatifs;
- l'élimination des discriminations fiscales qui entravent le Marché unique des services financiers, notamment dans les fonds de pensions et les assurances;
- une clarification de l'application des règles fiscales communes au commerce électronique.

Veillez noter que depuis le 1er juin 1998 la DG XXI est responsable de la fiscalité directe.

Pour plus d'informations vous pouvez contacter
John Connors
DG XXI/C-1
TEL: (+32 2) 295 27 02



NOUVELLE ÉDITION DU TABLEAU D'AFFICHAGE

La nouvelle édition du tableau d'affichage, présentée au Conseil européen de Cardiff, fait état de progrès significatifs dans la mise en œuvre du Plan d'action en faveur du Marché unique. Le taux de Directives du Marché intérieur non-transposées a été réduit de moitié, passant à 18% contre 35% lors de l'adoption du Plan d'action en juin 1997, avec une amélioration notable en Autriche, en Suède, en Finlande, en Allemagne

et en Grèce. Plus d'un tiers des engagements pris par la Commission, le Conseil des Ministres et le Parlement européen dans le Plan d'action ont été honorés (23 sur 62). Mais le tableau d'affichage met également en lumière un certain nombre de faits préoccupants. Les Etats membres ne respectent pas



leurs propres calendriers de transposition des Directives, des retards sont enregistrés dans la réalisation d'un certain nombre d'échéances et les procédures d'infraction sont toujours excessivement longues. Les Etats membres mettent également en place un nombre toujours croissant de règles techniques susceptibles de désorganiser le Marché unique. Joint au tableau d'affichage, un rapport intitulé «A l'écoute des citoyens» explique les préoccupations que les citoyens d'Europe rencontrent dans l'exercice de leurs droits au sein du Marché unique, et confirme notamment l'existence d'un réel problème d'information.

I. Des progrès significatifs

"Le tableau d'affichage devient un excellent outil de gestion pour contrôler le fonctionnement du Marché unique" a déclaré le Commissaire Mario Monti. "En mettant à disposition du public des informations objectives sur les performances de la Commission et des Etats membres, nous pouvons contribuer à supprimer les derniers obstacles au Marché unique. Le fonctionnement efficace des règles du

Marché unique dans l'ensemble de l'Union européenne sera essentiel pour assurer la flexibilité et l'efficacité des marchés de produits, de services, de capitaux et du travail qui sont d'une importance cruciale pour le succès de l'euro".

Des efforts de transposition restent nécessaires

La mise en œuvre incomplète des règles reste un problème sérieux pour les citoyens et les entreprises

qui souhaitent profiter pleinement du Marché unique. La seconde édition du tableau d'affichage montre que les Etats membres ont accompli des progrès significatifs depuis l'édition de novembre 1997 (voir SMN n°10) dans l'élimination du déficit de transposition qui est maintenant tombé à 18,2% (c'est-à-dire que sur les 1368 Directives relatives au Marché unique, 249 n'ont toujours pas été transposées par tous les Etats membres). Néanmoins, certains Etats membres (Autriche, Suède, Finlande, Allemagne et Grèce) ont progressé que d'autres (Belgique, Italie, Portugal, Luxembourg et France).

Chez certains Etats membres, le tableau révèle un décalage préoccupant entre leur volonté déclarée de transposer la législation communautaire au niveau national et leurs

Comparaison des taux de non-transposition

(pourcentage de Directives "Marché unique" non encore notifiées à la Commission)

	B	I	P	L	F	EL	IRL	D	A	UK	E	NL	DK	S	FIN	UE
Mai 98	7.1	6.4	5.9	5.6	5.6	5.5	5.4	5.4	5.2	3.8	3.3	2.2	2.2	2.0	1.2	18.2
Nov 97	8.5	7.6	5.9	6.5	7.4	7.5	5.4	8.5	10.1	4.6	4.7	3.5	3.2	6.2	4.3	26.7

Infractions présumées pour manquements aux règles du Marché unique

(comparaison entre les périodes 1.3.97-1.3.98 et 1.9.96-1.9.97)

		B	DK	D	E	EL	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	UE
Lettres de mise en demeure	3.97-3.98	22	8	45	45	24	70	9	50	7	17	22	25	14	17	17	392
	9.96-9.97	14	6	22	17	7	35	12	40	9	12	11	21	7	5	24	242
Avis motivés	3.97-3.98	19	1	10	13	9	30	5	16	3	7	4	13	0	2	8	140
	9.96-9.97	8	0	3	11	8	13	3	5	2	3	3	6	0	0	3	68
Cas renvoyés devant la Cour	3.97-3.98	6	0	6	5	2	6	1	6	1	2	0	2	0	0	1	38
	9.96-9.97	6	0	4	2	0	5	2	3	1	1	1	1	0	0	1	27
Actes de la Cour de justice	3.97-3.98	6	0	7	3	4	9	1	9	0	1	0	0	0	0	1	41
	9.96-9.97	9	0	4	2	4	6	1	7	2	0	0	0	0	0	2	37

résultats effectifs. Ces Etats membres devraient rapidement améliorer leur taux de transposition afin de respecter l'échéance du 1er janvier 1999.

• **Amélioration du traitement des infractions**

La Commission restera vigilante afin de détecter toute pratique susceptible de compromettre la libre circulation des biens, des produits, des services et des personnes, afin notamment de prévenir les tendances protectionnistes découlant d'une concurrence accrue dans une zone de monnaie unique. Le tableau d'affichage indique que la Commission a augmenté le nombre de procédures d'infraction ouvertes pour des manquements aux règles du Marché unique.

Ces statistiques démontrent également la nécessité d'améliorer l'efficacité des procédures d'infraction. Par exemple, dans environ 15% des cas, les Etats membres ne réagissent pas et le temps moyen de réponse aux lettres de mise en demeure (80-90 jours) dépasse de presque 50% le délai normal de 60 jours. Le dialogue entre la Commission et l'Etat membre concerné permet la résolution de beaucoup de problèmes sans devoir recourir à la Cour de justice (seulement 10-15% des cas atteignent la Cour chaque année). Néanmoins, le temps pris pour statuer sur les cas les plus difficiles peut atteindre jusqu'à 8 ans en cas de mauvaise application ou de transposition incorrecte des règles.

La responsabilité des retards est partagée par les Etats membres et les institutions de l'UE. Pour sa part, la Commission prévoit:

- d'appliquer des délais internes réduits à chaque étape de la procédure ;
- de mettre tout en œuvre pour que les décisions de la Commission soient notifiées aux Etats membres dans un délai d'une semaine ;
- d'insister sur le respect strict par les Etats membres des échéances fixées pour répondre aux lettres de mises en demeure et se conformer aux avis motivés; en l'absence d'une réponse dans les délais, de faire du passage à l'étape suivante de la procédure d'infraction une règle générale;
- d'appliquer des techniques et des procédures de gestion plus efficaces afin que, dans la pratique, ses décisions d'envoyer une lettre de mise en demeure ou de clôturer un cas d'infraction soient arrêtées et exécutées plus rapidement que l'actuel délai d'un an.

• **La mise en œuvre du Plan d'action**

Les engagements du Plan d'action tenus par la Commission, les Etats membres et le Parlement incluent notamment l'important accord concernant le «paquet fiscal» (décembre 1997, voir SMN N°10). Ils prévoyaient aussi l'approbation, au niveau politique, de trois des quatre mesures désignées comme prioritaires, à savoir: les inventions biotechnologiques (adoptée, voir page 17), la libéralisation du marché du gaz (adoptée) et le mécanisme garantissant la transparence dans le secteur des services de la société de l'information (adoptée, voir page 20).

Pour sa part, la Commission a pris d'importantes mesures destinées à moderniser les règles de concurrence et à avancer dans la voie de la simplification réglementaire. Elle a également présenté de nouvelles propositions en matière de droits d'auteur (voir SMN N°10), des services à accès conditionnel (voir page 18) et de délais de paiement. Elle a aussi proposé de nouvelles orientations pour accroître l'efficacité des règles relatives aux marchés publics (voir SMN N°12).

Le Plan d'action en faveur du Marché unique a joué un rôle de catalyseur dans le renforcement de la coopération administrative. Toutefois, à six mois de l'échéance du Plan d'action, des retards préoccupants s'accumulent et les engagements qui ont été tenus ne constituent souvent qu'une première étape vers la suppression d'obstacles qui entravent depuis longtemps le fonctionnement du Marché unique.

• **Trop de règles techniques nationales**

Les procédures en place exigent que les Etats membres notifient toute nouvelle réglementation technique pour assurer qu'aucune nouvelle entrave technique aux échanges ne surgisse dans le Marché unique. Ces procédures peuvent également aider à concentrer l'activité de normalisation, par l'indication des domaines dans lesquels une solution au niveau de l'Union serait préférable à la multiplication d'initiatives nationales. Néanmoins, il ressort du tableau d'affichage que les Etats membres mettent toujours en place un nombre croissant des règles techniques, de 385 en 1993 à 670 en 1997. Certes, toutes les règles nationales ne constituent pas un obstacle aux échanges intracommunau-

NEW SCOREBOARD

Significant progress on putting into effect the Action Plan for the Single Market is reported in the new edition of the Scoreboard presented at Cardiff European Council. The implementation deficit has been halved to 18% compared to 35% when the Action Plan was adopted in June 1997, with particularly good progress made by Austria, Sweden, Finland, Germany and Greece. More than one third of the Action Plan commitments by the Commission, Council of Ministers and European Parliament have been met (23 out of 62). However, the Scoreboard also highlights a number of warning signs. Member States are failing to respect

their own timetables for implementing missing Single Market Directives, there are delays in meeting a number of Action Plan deadlines and infringement proceedings are still excessively long. Member States are also still putting in place an ever increasing number of technical rules which can disrupt the Single Market. A report called "Listening to citizens" was issued to accompany the Scoreboard. It explains clearly the difficulties that people face in exercising their rights within the Single Market and shows that there is an important lack of information.



I. Significant progress

"The Scoreboard is evolving into an excellent management tool for monitoring the functioning of the Single Market", stated Commissioner Mario Monti. "By putting objective information on the Single Market performance of the Commission and Member States in the public eye, we can help to tackle remaining Single Market obstacles.

The effective functioning of Single Market rules throughout the European Union will be essential for ensuring the flexible and efficient product, service, capital and labour markets that are critical for the success of the euro".

- **Further efforts required**

Incomplete implementation of the rules is a serious problem for citizens and businesses that

wish to take full advantage of the Single Market. This second issue of the Single Market Scoreboard shows that Member States have made significant progress since the November 1997 issue (see SMN N°10) in eliminating the implementation deficit, which has now fallen to 18.2% (i.e. of the 1368 Single Market Directives, 249 have still not been implemented in all Member States). However, certain Member States (Austria, Sweden, Finland, Germany and Greece) have made better progress than others (Belgium, Italy, Portugal, Luxembourg and France).

The Scoreboard notes a worrying shortfall between some Member States' aspirations to implement agreed legislation at national level and their record in doing so.

Comparison of Member States' implementation deficits

(% rate of Directives not yet notified to the Commission)

	B	I	P	L	F	EL	IRL	D	A	UK	E	NL	DK	S	FIN	EU
May 98	7.1	6.4	5.9	5.6	5.6	5.5	5.4	5.4	5.2	3.8	3.3	2.2	2.2	2.0	1.2	18.2
Nov 97	8.5	7.6	5.9	6.5	7.4	7.5	5.4	8.5	10.1	4.6	4.7	3.5	3.2	6.2	4.3	26.7

Alleged breaches of Single Market rules

(Comparison between 1.3.97-1.3.98 and 1.9.96 -1.9.97)

		B	DK	D	E	EL	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EU
Letters of formal notice	3.97-3.98	22	8	45	45	24	70	9	50	7	17	22	25	14	17	17	392
	9.96-9.97	14	6	22	17	7	35	12	40	9	12	11	21	7	5	24	242
Reasoned opinions	3.97-3.98	19	1	10	13	9	30	5	16	3	7	4	13	0	2	8	140
	9.96-9.97	8	0	3	11	8	13	3	5	2	3	3	6	0	0	3	68
Cases referred to the Court of Justice	3.97-3.98	6	0	6	5	2	6	1	6	1	2	0	2	0	0	1	38
	9.96-9.97	6	0	4	2	0	5	2	3	1	1	1	1	0	0	1	27
Rulings of the Court of Justice	3.97-3.98	6	0	7	3	4	9	1	9	0	1	0	0	0	0	1	41
	9.96-9.97	9	0	4	2	4	6	1	7	2	0	0	0	0	0	2	37

Member States should therefore accelerate their rate of implementation if they are to meet the 1 January 1999 deadline for eliminating all implementation delays.

• **How to improve handling infringements**

The Commission will remain vigilant in identifying practices which may frustrate the free movement of goods, products, services and people, in particular to ensure sustainable development and guard against protectionist tendencies prompted by greater competition within the single currency zone. The Scoreboard indicates that the Commission has increased the number of infringement procedures opened for breaches of Single Market rules (incorrect implementation and incorrect application).

However, the statistics also demonstrate the need to improve the efficiency of infringement procedures. For example, Member States fail to respond in some 15% of cases and the average time taken to respond to infringement letters (80-90 days) exceeds the normal 60 day limit by almost 50%. The dialogue between the Commission and the Member State concerned enables many problems to be resolved without recourse to the Court of Justice (only 10-15% of cases reach the Court every year). However, the time taken to resolve the most difficult cases can stretch up to 8 years in cases of incorrect application or incorrect implementation of the rules.

Responsibility for the delays is shared between Member States and EU institutions. For its part, the Commission intends to:

- enforce tight internal deadlines at each stage of the procedure;
- do its utmost to ensure that Commission decisions are notified to Member States within one week;
- insist on strict respect by Member States of deadlines for replying to letters of formal notice and complying with reasoned opinions, and, in the absence of a reply within the deadline, the Commission will, as a general rule, proceed to the next stage of the infringement procedure;

- apply more efficient management techniques and procedures so that, in practice, Commission decisions to send a letter of formal notice or to close an infringement case are adopted and executed more rapidly than under the current one-year time limit.

• **Action Plan largely on course**

Action Plan commitments met by the Commission, Member States and the Parliament include the landmark agreement on the tax package (December 1997, see SMN N°10) and the very good progress on three of the four priority measures, namely biotechnology patents (adopted, see page 17), gas liberalisation (adopted) and transparency mechanism for services in the information society (adopted, see page 20). For its part, the Commission has taken important steps to modernise competition rules and to advance the process of regulatory simplification. It has also come forward with new proposals on copyright (see SMN N°10), conditional access services (see page 18) and late payments, as well as suggesting new ways to ensure that public procurement rules become more effective (see SMN N°12).

The Single Market Action Plan has been the catalyst for improvement in administrative co-operation. However, six months before the Action Plan deadline, worrying delays are accumulating and even where commitments have been realised, they often mark only the first tentative steps towards tackling longstanding obstacles to the functioning of the Single Market.

• **The threat of national regulation**

Procedures exist requiring Member States to notify new technical regulations to ensure that no new technical barriers to trade arise in the Single Market. These procedures can also help to focus harmonisation work, by pointing to fields in which a EU solution would be preferable to the multiplication of national initiatives. However, it is clear from the Scoreboard that Member States are still putting in place an increasing number of

NEUER BINNENMARKTANZEIGER

Der dem Europäischen Rat in Cardiff vorgelegte neue Binnenmarktanzeiger läßt deutliche Fortschritte bei der Durchführung des Aktionsplans für den Binnenmarkt erkennen. Das Umsetzungsdefizit bei den Binnenmarkttrichtlinien ist seit Verabschiedung des Aktionsplans im Juni 1997 von 35% auf 18% gesunken. Dabei wurden besonders in Österreich, Schweden, Finnland, Deutschland und Griechenland bemerkenswerte Fortschritte erzielt. Mehr als ein Drittel der von Kommission, Rat und Parlament mit dem Aktionsplan eingegangenen Verpflichtungen wurden inzwischen erfüllt (23 von 62). Allerdings besteht in einigen Fällen auch Anlaß zur Besorgnis. Hauptprobleme sind die Nichteinhaltung der durch die Mitgliedstaaten selbst auferlegten Umsetzungszeitpläne, Verspätungen bei einigen im Aktionsplan vorgesehenen Maßnahmen sowie die Dauer der Vertragsverletzungsverfahren. Überdies steigt die Zahl der von den Mitgliedstaaten erlassenen technischen Vorschriften, wodurch die Einheitlichkeit des Binnenmarktes untergraben zu werden droht. Wie aus der Beilage des Binnenmarktanzeigers hervorgeht, erwies sich unzureichende Information als größtes Hindernis für die Bürger bei der Ausübung ihrer Rechte im Binnenmarkt.



I. Deutliche Fortschritte

Kommissar Monti betrachtet den Binnenmarktanzeiger als "ausgezeichnetes Mittel zur Kontrolle, ob der Binnenmarkt wirklich funktioniert. Durch die Veröffentlichung objektiver Informationen über die Leistung der Kommission und der Mitgliedstaaten können wir dazu beitragen, die letzten Hindernisse für den Binnenmarkt zu beseitigen. Das reibungslose Funktionieren der Binnenmarktregeln in der gesamten Europäischen Union wird eine wesentliche Grundlage bilden für Flexibilität und Effizienz der Produkt-, Dienstleistungs-, Kapital- und Arbeitsmärkte und damit für den Erfolg des Euro."

Die Tabelle zeigt auf, daß bei einigen Mitgliedstaaten ein besorgniserregender Abstand besteht zwischen dem erklärten Willen zur Umsetzung der Gemeinschaftsvorschriften in nationales Recht und ihren tatsächlichen Ergebnissen. Diese

• Weitere Anstrengungen erforderlich

Für Bürger und Unternehmen, die aus einem einheitlichen Markt Nutzen ziehen wollen, ist die unvollständige Umsetzung der Binnenmarktregeln ein

ernstes Problem. Seit Erscheinen der ersten Ausgabe des Binnenmarktanzeigers im November 1997 (siehe SMN Nr. 10) haben die Mitgliedstaaten erhebliche Fortschritte bei der Beseitigung ihres Umsetzungsdefizites erzielt. Der Anteil der noch nicht umgesetzten Vorschriften ist inzwischen auf 18,2% gesunken (d.h. von 1.368 Binnenmarkttrichtlinien wurden 249 noch nicht von sämtlichen Mitgliedstaaten umgesetzt). Einige Mitgliedstaaten (Österreich, Schweden, Finnland, Deutschland und Griechenland) haben allerdings größere Fortschritte erzielt als andere (Belgien, Italien, Portugal, Luxemburg und Frankreich).

Die Tabelle zeigt auf, daß bei einigen Mitgliedstaaten ein besorgniserregender Abstand besteht zwischen dem erklärten Willen zur Umsetzung der Gemeinschaftsvorschriften in nationales Recht und ihren tatsächlichen Ergebnissen. Diese

Vergleich der Umsetzungsdefizite der Mitgliedstaaten

(Pozenzatz der Richtlinien, für die noch keine Umsetzungsmaßnahmen gemeldet wurden):

	B	I	P	L	F	EL	IRL	D	A	UK	E	NL	DK	S	FIN	EU
Mai 98	7.1	6.4	5.9	5.6	5.6	5.5	5.4	5.4	5.2	3.8	3.3	2.2	2.2	2.0	1.2	18.2
Nov 97	8.5	7.6	5.9	6.5	7.4	7.5	5.4	8.5	10.1	4.6	4.7	3.5	3.2	6.2	4.3	26.7

Verfahren wegen vermuteten Verstoßes gegen Binnenmarktregeln

(Vergleich zwischen 1.3.97 - 1.3.98 und 1.9.96 - 1.9.97)

		B	DK	D	E	EL	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EU
Fristsetzungsschreiben	3.97-3.98	22	8	45	45	24	70	9	50	7	17	22	25	14	17	17	392
	9.96-9.97	14	6	22	17	7	35	12	40	9	12	11	21	7	5	24	242
Mit Gründen versehene Stellungnahmen	3.97-3.98	19	1	10	13	9	30	5	16	3	7	4	13	0	2	8	140
	9.96-9.97	8	0	3	11	8	13	3	5	2	3	3	6	0	0	3	68
Anrufung des Gerichtshofs	3.97-3.98	6	0	6	5	2	6	1	6	1	2	0	2	0	0	1	38
	9.96-9.97	6	0	4	2	0	5	2	3	1	1	1	1	0	0	1	27
Urteil des EuGH	3.97-3.98	6	0	7	3	4	9	1	9	0	1	0	0	0	0	1	41
	9.96-9.97	9	0	4	2	4	6	1	7	2	0	0	0	0	0	2	37

Mitgliedstaaten müssen ihr Umsetzungstempo deutlich steigern, um die Frist für die Umsetzung der letzten Binnenmarktvorschriften (1. Januar 1999) einhalten zu können.

• **Verbesserung der Vertragsverletzungsverfahren**

Die Kommission wird auch weiterhin sämtliche Praktiken untersuchen, die den freien Verkehr von Waren, Dienstleistungen und Personen gefährden. Nur so können die Nachhaltigkeit des wirtschaftlichen Aufschwungs gewährleistet und die durch den verschärften Wettbewerb in einer einheitlichen Währungszone geförderten protektionistischen Tendenzen gestoppt werden. Die nachstehende Tabelle zeigt einen Anstieg der von der Kommission wegen Verstoßes gegen die Binnenmarktregeln (unkorrekte Umsetzung oder Anwendung) eingeleiteten Vertragsverletzungsverfahren.

Aus den Statistiken geht auch hervor, daß die Vertragsverletzungsverfahren wirksamer gestaltet werden müssen. In 15% der Fälle reagieren die Mitgliedstaaten überhaupt nicht, und Fristsetzungsschreiben der Kommission werden oftmals erst 20 bis 30 Tage nach der vorgesehenen Frist von 60 Tagen beantwortet, was einer Verzögerung von fast 50% gleichkommt. Viele Probleme können von der Kommission und dem betroffenen Mitgliedstaat gemeinsam gelöst werden (der Gerichtshof muß nur in 10-15% der Fälle eingeschaltet werden). Bei unkorrekter Anwendung oder Umsetzung der Binnenmarktregeln kann es jedoch bis zu acht Jahren dauern, bevor ein endgültiges Urteil ergeht.

Die Ursachen für diese Verzögerungen liegen sowohl bei den Mitgliedstaaten als auch bei den Organen der Union.

Daher plant die Kommission ihrerseits folgende Änderungen:

- Verkürzung der internen Bearbeitungsfristen bei allen Verfahrensschritten;
- Übermittlung der Kommissionsentscheidungen an die betroffenen Mitgliedstaaten binnen einer Woche;
- Maßnahmen, damit die Mitgliedstaaten die ihnen gesetzten Fristen für die Beantwortung von Fristsetzungsschreiben und die Befolgung von mit Gründen versehenen Stellungnahmen einhalten, und automatische Einleitung des folgenden Verfahrensschritts bei Nichteinhaltung der jeweiligen Frist durch den betroffenen Mitgliedstaat;
- Wirksamere Gestaltung der internen Verwaltungsvorgänge, damit die derzeitige Frist von einem Jahr bis zur Versendung eines Fristsetzungsschreibens oder zur Einstellung eines Verletzungsverfahrens verkürzt wird.

• **Gelungener Start für den Aktionsplan**

Mehrere wichtige Ziele, die sich Kommission, Mitgliedstaaten und Parlament im Aktionsplan gesetzt haben, konnten eingehalten werden, z.B. die Einigung über das "Steuerpaket" (Dezember 1997, siehe SMN Nr.10). Außerdem konnten drei der vier im Aktionsplan als vorrangig eingestuften Rechtsakte verabschiedet werden, nämlich zu biotechnologischen Erfindungen (siehe S. 17), zur Liberalisierung der Gasmärkte sowie zur Garantie der Transparenz bei Dienstleistungen der Informationsgesellschaft (siehe S. 20). Die Kommission ihrerseits hat bedeutende Fortschritte bei der Modernisierung der Wettbewerbsregeln und der Vereinfachung von Vorschriften erzielt. Außerdem hat sie neue Vorschläge in den Bereichen Urheberrecht (siehe SMN Nr.10), Dienste mit Zugangsbeschränkungen (siehe S. 18) und Zahlungsfristen unterbreitet sowie neue Leitlinien zu einer wirksameren Gestaltung der Vorschriften über das öffentliche Auftragswesen vorgelegt.

Der Binnenmarkt-Aktionsplan spielte eine Katalysatorrolle für die Verbesserung der Verwaltungszusammenarbeit. Dennoch ist die Kommission über erhebliche Verzögerungen sechs Monate vor Ablauf der im Aktionsplan vorgesehenen Frist besorgt. Die eingegangenen Verpflichtungen stellen in den meisten Fällen lediglich einen ersten Schritt zur Beseitigung der Hindernisse dar, die den Binnenmarkt bereits seit langem beeinträchtigen.

• **Zu viele nationale technische Vorschriften**

Nach den geltenden Verfahren müssen die Mitgliedstaaten alle neuen technische Vorschriften mitteilen, damit der Binnenmarkt nicht durch neue technische Hindernisse beeinträchtigt wird. Diese Verfahren können auch dazu beitragen, Normalisierungstätigkeiten auf die europäische Ebene zu verlagern, wo dies gegenüber nationalen Alleingängen sinnvoller erscheint. Aus dem Binnenmarktanzeiger geht jedoch hervor, daß die Mitgliedstaaten immer mehr technische Vorschriften erlassen (670 im Jahr 1997 gegenüber 385 Vorschriften im Jahr 1993). Es gibt somit bei weitem mehr einzelstaatliche technische Vorschriften als europäische. Nicht alle einzelstaatlichen Vorschriften behindern den innergemeinschaftlichen Handel; allerdings wurde 1997 bei 240 einzelstaatlichen technischen Spezifikationen die Vereinbarkeit mit den Binnenmarktregeln in Zweifel gezogen.

Contact Points for Citizens & Business

If, when trying to exercise your rights in the European Single Market, you have encountered obstacles within the national administration of a Member State, you may seek assistance, free of charge, from a network of Contact Points.

These Contact Points for businesses and for citizens are available in all EU Member States to help you seek a solution to your problem. You may take your problem either to a Contact Point in the Member State in which you are normally based or in the Member State where you have encountered the problem.

The role of a Contact Point is to ensure that every reasonable effort is made to resolve such problems by the most simple and efficient means available. The Contact Point will keep you informed of progress with your problem and, in the case where this approach fails to produce a satisfactory result, will explain what alternative means of redress are available to you.

Contact points for each Member State are listed below. The full list is available via the DG XV website:

<http://europa.eu.int/comm/dg15>

or by the Representation of the European Commission in the Member States.

Points de contact pour les citoyens et les entreprises

En essayant d'exercer vos droits dans le Marché unique européen, vous avez rencontré des obstacles que vous jugez injustifiés au sein d'une administration nationale d'un Etat membre ? Vous pouvez désormais bénéficier gratuitement de l'aide d'un réseau de points de contact.

Ces points de contact pour les citoyens et les entreprises sont accessibles dans tous les Etats membres de l'Union européenne. Vous pouvez soumettre votre problème à un point de contact, soit dans l'Etat membre dans lequel vous résidez normalement, soit dans l'Etat membre où vous avez rencontré le problème.

Le rôle du point de contact est de s'assurer que tous les efforts ont été accomplis afin de résoudre les problèmes de la manière la plus simple et la plus efficace. Le point de contact vous informera de l'évolution de votre problème et si cette démarche ne procure pas un résultat satisfaisant, il vous indiquera les moyens alternatifs dont vous disposez.

La liste ci-dessous reprend des points de contact dans chaque Etat membre.

La liste complète peut être obtenue via le site Internet de la DG XV:

<http://europa.eu.int/comm/dg15>

ou auprès de la Représentation de la Commission européenne dans les Etats membres.

Kontaktstellen für Bürger & Unternehmen

Wenn Sie bei Ausübung Ihrer Rechte im europäischen Binnenmarkt auf Hindernisse innerhalb der nationalen Verwaltung eines Mitgliedstaates stoßen, die Sie als ungerechtfertigt ansehen, können Sie kostenfrei Unterstützung durch ein Netz von Kontaktstellen erhalten.

Diese Kontaktstellen für Unternehmen sind in allen EU-Mitgliedstaaten eingerichtet worden, um Ihnen bei der Lösung solcher Probleme zu helfen. Sie können Ihr Problem entweder bei einer Kontaktstelle des Mitgliedstaats erläutern, in dem Sie Ihren ständigen Wohnsitz haben, oder eines Mitgliedstaats, in dem Sie auf ein Problem gestoßen sind.

Aufgabe der Kontaktstellen ist es, derartige Probleme durch die einfachsten und wirksamsten Mittel zu lösen. Die Kontaktstelle wird Sie über Fortschritte bei der Lösung Ihres Problems auf dem laufenden halten. Sofern kein zufriedenstellendes Ergebnis erzielt werden kann, wird Sie Ihnen erläutern, welche alternativen Mittel zur Lösung des Problems zur Verfügung stehen.

Kontaktstellen aller Mitgliedstaaten sind unten aufgelistet. Die vollständige Liste ist auf dem Website der DG XV:

<http://europa.eu.int/comm/dg15>

oder in den Vertretungen der Europäischen Kommission in den Mitgliedstaaten erhältlich.

CONTACT POINTS FOR CITIZENS

AUSTRIA

**Bundesministerium für Arbeit, Gesundheit und
Soziales (BMAGS)**
Abteilung V/7
Europäische Integration
Silvia Hellmer
Stubenring 1 - 1010 WIEN
tel. (+43)-1-71100-5695
fax (+43)-1-71100-6591

Bundesarbeitskammer (BAK)
Prinz-Eugen-Straße 20-22 — 1041 WIEN
tel. (+43)-1-50165-2388

BELGIUM

Europhone
World Trade Center
Bld E. Jacqmain 162 Bte 36
1000 BRUSSELS
tel. (+32)-78-151992
fax (+32)-2-2030991

DENMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Handelspolitisk Konter
Tagensvej 137
2200 COPENHAGEN N
tel. (+45)-35-868266
fax (+45)-35-868575
e-mail Lars-Finn.Poulsen@efs.dk

FINLAND

Ministry of Trade and Industry
Single Market Coordination Centre
P.O. Box 230
00171 HELSINKI
tel. (+358)-9-1603627
fax (+358)-9-1604022
e-mail petri.kuurma@ktm.vn.fi

FRANCE

**Centre Interministériel de Renseignements
Administratifs (CIRA)**
Cité administrative
BP 2040
59014 LILLE Cedex
tel. (+33)-03-20 494949
fax (+33)-03-20 532317

GERMANY

Bundesministerium für Wirtschaft
Referat E B 9 "Kontaktstelle Binnenmarkt"
Scharnhorststraße 36
10115 BERLIN
tel. (+49)-30-2014-7711/7710/7672
fax (+49)-30-2014-7045/7027
e-mail buero-eb9@berlin1.bmwi.bund400.de

GREECE

Ministry of National Economy
Office of Legal Affairs on E.U.
Nikisstreet 5
10180 ATHENS
tel. (+30)-1-33323-41/42/43
fax (+30)-1-3332130

IRELAND

Single Market Unit
Mr. Michael Greene/Mr. Jake Byrne
Department of Enterprise, Trade and Employment
Kildare Street
DUBLIN 2
tel. (+353)-1-6614444
fax (+353)-1-6766154
e-mail Greenem@entemp.irg.gov.ie or
Byrneja@entemp.irg.gov.ie

ITALY

Drssa Chiara Marolla
Ministero Interno
Ufficio Relazioni Internazionali
Palazzo Viminale Via Depretis
00184 ROMA
tel. (00 39)-6-46547100
fax (00 39)-6-46549544

LUXEMBOURG

Ministry of Foreign Affairs
M. Jean Olinger
6 rue de la Congrégation
2911 LUXEMBOURG
tel. (+352)-4782445
fax (+358)-222048
e-mail jean.olinger@mae.etat.lu

NETHERLANDS

Infolijn
Postbus 51
2500 EC DEN HAAG
tel. (++)0800-8051

PORTUGAL

Jacques Delors Information Centre
Mrs Maria de Jesus Chaves, Director
Rua Bartolomeu Dias
1400 LISBOA
tel. (+351)-01-3622001
fax (+351)-01-3625843
e-mail cijd@cijdelors.pt
internet http://cijdelors.pt

SPAIN

**Centro de Información Administrativa
(Administrative Information Centre)**
María de Molina, 50
MADRID
tel. (+349) (0) 1 586.14.00/586.10.10
fax (+349) (0) 1 586.20.33/586.61.30/586.18.11
e-mail X-400: C=ES; A=400NET; P=MAP; OUI=IGSAP;
S=CIA; G=BUZON
internet http://www.map.es/cia

**Oficinas de Información Administrativa y Asistencia al Ciudadano
(Citizens' Information and Assistance Bureaux) in each Ministry.**

**Instituto Nacional del Consumo
(National Consumer Institute)**
Príncipe de Vergara, 54
28006 MADRID
tel. (+349) (0) 1 431.18.36
fax (+349) (0) 1 576.15.70

SWEDEN

Kommerskollegium
National Board of Trade
BOX 6803
113 86 STOCKHOLM
tel. (+46)-8-6904800
fax (+46)-8-306759
e-mail registrar@kommers.se
internet http://kommers.se

UNITED KINGDOM

For a full list of the UK Contact Points, or details of a Contact Point in your area, please contact Mr Chris Tollady, Department of Trade & Industry, on (+44) (0)171-215-4483 or refer to the DG XV website: <http://europa.eu.int/comm/dg15>

CONTACT POINTS FOR BUSINESS

AUSTRIA

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten (BmWA)

Abteilung II/6
Wolfgang Natich
Stubenring 1
1010 WIEN
tel. (+43)-1-71100-5784
fax (+43)-1-715 9651

Wirtschaftskammer Österreich (WKÖ)

Abteilung für Integrations- und Handelspolitik
Robert Andrecs
Wiedner Hauptstraße 63
1045 WIEN
tel. (+43)-1-50105-3776
fax (+43)-1-50206-297

BELGIUM

Europhone

World Trade Center
Bld. E. Jacquain 162 Bte 36
1000 BRUSSELS
tel. (+32)-078-151992
fax (+32)-02-2030991

DENMARK

Erhvervsfremme Styrelsen (*Department for the Development of Employment*)

Handelspolitisk Kontor (*Commercial Policy Office*)
Tagensvej 137
2200 COPENHAGEN N
tel. (+45)-35-868266
fax (+45)-35-868575
e-mail Lars-Finn.Poulsen@efs.dk

FINLAND

Ministry of Trade and Industry

Single Market Coordination Centre
P.O. Box 230
00171 HELSINKI
tel. (+358)-9-1603627
fax (+358)-9-1604022
e-mail petri.kuurma@ktm.vn.fi

FRANCE

Mission Marché Unique

Direction des Relations Economiques Extérieure (DREE),
Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie
Mr Jean-Francois Marfaing
Télédoc 534
139, rue de Bercy
75572 PARIS cedex 12
tel. (+33)-01-53781937
fax (+33)-01-53189606

GERMANY

Bundesministerium für Wirtschaft

Referat E B 9 "Kontaktstelle Binnenmarkt"
Scharnhorststraße 36
10115 BERLIN
tel. (+49)-30-2014-7711/7710/7672
fax (+49)-30-2014-7045/7027
e-mail buero-cb9@berlin1.bmwi.bund400.de

GREECE

Ministry of National Economy

Office of Legal Affairs on E.U.
Nikisstreet 5
10180 ATHENS
tel. (+30)-1-33323-41/42/43
fax (+30)-1-3332130

IRELAND

Single Market Unit

Mr Michael Greene
Department of Enterprise, Trade and Employment
Kildare Street
DUBLIN 2
tel. (+353)-1-661-4444/2446
fax (+353)-1-6766154
e-mail Greenem@entemp.irlgov.ie

Single Market Unit

Mr Jake Byrne
Department of Enterprise, Trade and Employment
Kildare Street
DUBLIN 2
tel. (+353)-1-661-4444/2744
fax (+353)-1-6766154
e-mail Byrneja@entemp.irlgov.ie

ITALY

Euro Info Centre IT 354

Confindustria network
Dr. Francesco Servello
Viale dell' Astronomia, 30
00144 ROMA
tel. (00 39)-6-5903352
fax (00 39)-6-5903291
e-mail F.Servello@confindustria.it

LUXEMBOURG

Chamber of Commerce of the Grand-Duchy of Luxembourg

M. Marc Faber
7 rue Alcide de Gasperi
1615 LUXEMBOURG
tel. (+352)-423939331
fax (+352)-438326

NETHERLANDS

Economische Voorlichtingsdienst (EVD)

Postbus 20105
2500 EC DEN HAAG
tel. (070)-3798811
fax (070)-3797878
internet <http://www.evd.nl>

Loket Werking Europese Markt (compliance unit)

Mevrouw mr. D.J.S.E. Fawcett-Hoogendam
Ministerie van Economische Zaken
Postbus 20101
2500 EC DEN HAAG
tel. (+070)-3796342
fax (+070)-3797014

PORTUGAL

IAPMEI

Ministério da Economia
Mr. Rui Gomes
Rua Rodrigo da Fonseca, n° 73
1250 LISBOA
tel. (+351)-1-3864333
fax (+351)-1-3863161
e-mail iapmei@mail.telepac.pt
internet <http://iapmei.pt>

SPAIN

INSPECTION, CERTIFICATION AND TECHNICAL ASSISTANCE FOR FOREIGN TRADE
Subdirección General de Inspección, Certificación y Asistencia Técnica del Comercio Exterior

(Directorate for Inspection, Certification and Technical Assistance for Foreign Trade)
Paseo de la Castellana, 162 - 6a planta
28046 MADRID
tel. (+349) 349.37.70
fax (+349) 349.37.40

A website has also been set up containing exhaustive information about the structure of the State Secretariat for Trade, Tourism and Small and Medium-sized Enterprises, the powers and responsibilities of the different departments, the applicable legislation and the identity of the officials responsible for the different fields. The address for this website is : www.mcx.es.

AGRICULTURAL FOODS

Secretaría General Técnica del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
(General Technical Secretariat of the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food)

Paseo Infanta Isabel, 1
28071 MADRID
tel. (+349) 347.51.31
fax (+349) 468.51.79

CONSUMER PROTECTION

Instituto Nacional del Consumo
(National Consumer Institute)

Príncipe de Vergara, 54
28006 MADRID
tel. (+349) 431.18.36
fax (+349) 576.15.70

The Consumer Inspectorate, which operates under the Autonomous Communities, monitors compliance with the following rules on the market:

Community rules on the provision of labelling information for consumers:

- food labelling (Directive 79/112/EEC)
- components of footwear (Directive 94/11/EC)
- textile names (Directive 71/307/EEC)
- domestic appliances (Directive 86/594/EEC)
- energy consumption (Directive 92/75/EEC)
- generally, all rules relating to consumer information; rules designed to protect consumer health and safety, inter alia:
- general product safety (Directive 92/59/EEC)
- toys (Directive 88/398/EEC);
- rules affecting products made available to the public, inter alia:
- dangerous substances and preparations (Directives 67/548/EEC and 88/379/EEC)
- safety of electrical equipment (Directive 73/23/EEC).

PHARMACEUTICALS, HEALTH PRODUCTS, COSMETICS AND BIOCIDAL PRODUCTS (for human use and for use in clinical and hospital environments)

Dirección General de Farmacia y Productos Sanitarios
(Directorate-General for Pharmaceuticals and Health Products)

Paseo del Prado, 18-20
28071 MADRID
tel. (+349) 596.40.15 / 596.40.08
fax (+349) 596.40.07

TELECOMMUNICATIONS

Subdirección General de Estudios Técnicos y Económicos de los Operadores de Telecomunicaciones

(Directorate for Technical and Economic Studies on Telecommunications Operators)
Paseo de la Castellana, 9 y 11, 3a planta
MADRID
tel. (+349) 584.08.55 / 584.09.78
fax (+349) 522.01.32

SWEDEN

Kommerskollegium

National Board of Trade
BOX 6803
113 86 STOCKHOLM
tel. (+46)-8-6904800
fax (+46)-8-306759
e-mail registrator@kommers.se
internet <http://www.kommers.se>

UNITED KINGDOM

For a full list of the UK Contact Points, or details of a Contact Point in your area, please contact

Mr Chris Tollady,
Department of Trade & Industry,
Tel (+44) (0)171-215-4483

or refer to the DG XV website: <http://europa.eu.int/comm/dg15>

• Kontrolle der wirtschaftlichen Integration

Erstmalig enthält der Binnenmarktanzeiger auch Einzelheiten über den Grad der wirtschaftlichen Integration des Binnenmarkts, u.a. zu den Tendenzen der Handelsströme, der ausländischen Direktinvestitionen, der Fusionen und Übernahmen und der Preiskonvergenz. Zwischen 1992 und 1996 entfielen z.B. 65% der ausländischen Direktinvestitionen in die EU auf Investitionen aus anderen EU-Mitgliedstaaten; dieser Wert hatte zwischen 1986 und 1991 noch bei 57% gelegen.

Mit Aufnahme dieser Daten wurde ein erster Schritt zur Nutzung des Binnenmarktanzeigers als Indikator für die Marktintegration und als Frühwarnsystem für binnenmarktgefährdende Praktiken getätigt.

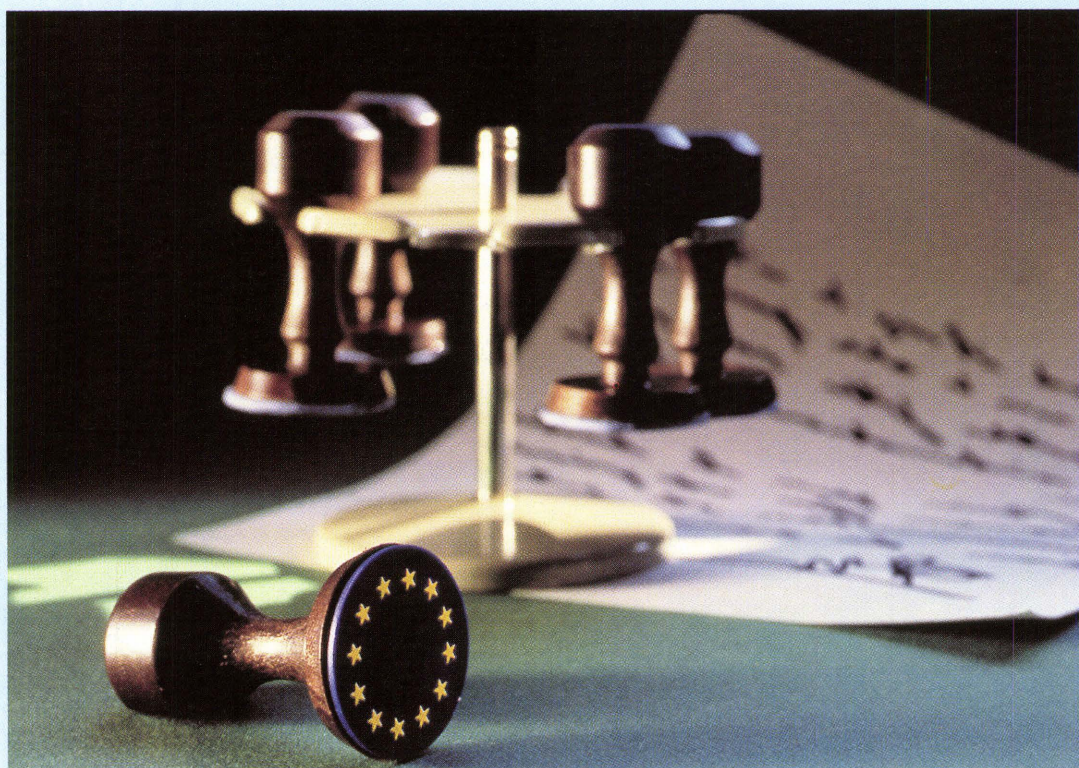
Der Binnenmarktanzeiger kann vom Website der GD XV abgerufen werden:
<http://europa.eu.int/comm/dg15>

2. Feedback der europäischen Bürger

Gemeinsam mit der zweiten Ausgabe des Binnenmarktanzeigers wurde eine ausführliche Analyse der 3.235 Anfragen vorgelegt, die die europäischen Bürger zwischen November 1996 und November 1997 an den Wegweiserdienst von "Bürger Europas/Daheim in Europa" gerichtet hatten. Diese Analyse enthält nützliche Angaben über Probleme, denen sich Bürger bei der Wahrnehmung ihrer Rechte im Binnenmarkt gegenübersehen. Diese Probleme sind meist auf fehlende Information der Bürger, Arbeitgeber und Verwaltungen auf allen Ebenen zurückzuführen, was die besondere Bedeutung von Informationskampagnen wie "Bürger Europas/Daheim in Europa" unterstreicht. Diese Initiative wurde im Zuge der Einleitung des "Dialogs mit den Bürgern" anlässlich des Europäischen Rates in Cardiff im Juni auf eine dauerhafte Grundlage gestellt (siehe S. 2).

Mit der Einführung des Euro erhalten die Arbeitsmarktflexibilität und die Arbeitskräftemobilität eine neue Bedeutung, da damit zu rechnen ist, daß die Europäer von ihrem Recht, in einem anderen EU-Land zu wohnen und zu arbeiten, Gebrauch machen.

Während der grundlegende Rechtsrahmen für die grenzüberschreitende Arbeitskräftemobilität auf EU-Ebene vorhanden ist – insbesondere bei Arbeitsuche, Aufenthaltsrecht, sozialer Sicherheit, Übertragung von Rentenansprüchen und Anerkennung von Qualifikationen – zeigt die Initiative "Bürger Europas/Daheim in Europa", daß es andererseits beträchtliche praktische Probleme gibt, die die Bürger daran hindern können, ihre Rechte tatsächlich auszuüben. Diese Schwierigkeiten sind vor allem auf einen Mangel an sachdienlichen Informationen über die EU-Rech-



te auf Seiten der Bürger, Arbeitgeber und Verwaltungen auf allen Ebenen zurückzuführen. Der Informationsmangel hat für Personen, die versuchen, ihre EU-Rechte wahrzunehmen, häufig erhebliche Verzögerungen zur Folge und verstärkt bei ihnen das Gefühl, daß die Angelegenheit schlichtweg zu kompliziert ist.

Der dem Binnenmarktanzeiger ebenfalls beiliegende Bericht zum Wegweiserdienst bestätigt diese Probleme eindeutig. Die von den Bürgern am häufigsten genannten Probleme bezogen sich auf die Arbeitsplatzsuche und damit zusammenhängend auf soziale Sicherheit, Qualifikationen und das Aufenthaltsrecht. Im folgenden werden die am häufigsten angesprochenen Probleme aufgeführt.

Arbeitsplatzsuche

- **Zugang zu freien Stellen in anderen Ländern:** Die meisten Fragen wurden von Personen gestellt, die eine Beschäftigung hatten, aber in ein anderes Land umziehen wollten. Die Existenz von EURES, dem Netz der Arbeitsämter der Mitgliedstaaten und anderer Partner, das Arbeitssuchende und Arbeitgeber berät, war weitgehend unbekannt.
- **"Export" von Arbeitslosengeld:** Die Fragesteller waren oft unangenehm überrascht, wenn sie erfuhren, daß der Erhalt von Arbeitslosengeld in einem anderen EU-Land auf drei Monate begrenzt ist, nach denen der Anspruch erlischt, wenn sie nicht in ihr Herkunftsland zurückkehren.
- **Forderung nach einer Aufenthaltsgenehmigung:** Arbeitgeber bestehen leider häufig darauf, daß Arbeitssuchende aus anderen EU-Ländern über eine Aufenthaltsgenehmigung verfügen, bevor sie einen Arbeitsvertrag unterschreiben können, obwohl andererseits möglicherweise ein Arbeitsvertrag die Voraussetzung zur Erteilung einer Aufenthaltsgenehmigung ist!
- **Zugang zu Stellen im öffentlichen Sektor:** Hier treten die meisten Probleme auf. Die EU-Bürger fragen, ob ihnen der Zugang zu einem Auswahlverfahren oder zu befristeten Arbeitsverhältnissen verweigert werden kann, weil sie Staatsangehörige eines anderen Mitgliedstaats sind.

Anerkennung von Qualifikationen

- **Ist eine Anerkennung beruflicher Qualifikationen erforderlich oder nicht:** Viele Bürger stellten Fragen zur Anerkennung von Qualifikationen bei nichtreglementierten Berufen.
- **Erfolgt die Anerkennung beruflicher Qualifikationen automatisch:** Meist wurde erwartet, daß die automatische Anerkennung die Regel und nicht die Ausnahme ist.
- **Nationale Behörden:** Die Bürger wiesen auf Praktiken nationaler Behörden hin, die dem Sinn und Zweck des Gemeinschaftsrechts zuwiderlaufen und Bewerber abschrecken (wie verspätete Übermittlung von Informationen und übertriebene Fristen).

Aufenthaltsrecht

- **Forderung nach einer Aufenthaltsgenehmigung:** Viele Bürger wollten wissen, warum eine Aufenthaltsgenehmigung vorgeschrieben ist, zumal sie doch ohnehin einen

Aufenthaltsanspruch haben. In manchen Ländern ist es nicht möglich, sich ohne Aufenthaltsgenehmigung bei der Sozialversicherung anzumelden oder Zugang zu Arbeitsvermittlungstellen zu erhalten.

- **Erneuerung der Aufenthaltsgenehmigung:** Personen, die bereits seit langem in einem anderen Mitgliedstaat ansässig sind, fragten häufig, warum sie ihre Aufenthaltsgenehmigung erneuern lassen müssen – mit allen Kosten und Schwierigkeiten, die dies mit sich bringt.
- **Bedingungen für die Gewährung des Aufenthaltsrechts:** Viele Bürger verstehen nicht, daß das Aufenthaltsrecht nicht bedingungslos erteilt wird. Sie sehen meist ein, daß sie sozialversichert sein müssen, sind jedoch über die Auflagen hinsichtlich ihrer finanziellen Situation empört.
- **Bleiberecht:** Personen, die ihren Arbeitsplatz im Gastland verloren haben, befürchten oft, daß ihre Aufenthaltsgenehmigung nach Ablauf nicht verlängert wird.
- **Familienzusammenführung:** Die meisten Fragen zu dem Recht, einem Ehegatten oder Familienmitglied in ein anderes Land zu folgen, betrafen Drittländer und unverheiratete Partner.

Soziale Sicherheit und Gesundheit

- **Medizinische Versorgung im Ausland:** Gestellt wurden die Fragen von jungen Leuten, die im Ausland studieren möchten, von Touristen (Formblatt E111), von älteren Leuten und von Frauen, die an einer Entbindung im Ausland interessiert waren. Nur sehr wenige wußten, daß es ein Genehmigungsverfahren auf der Grundlage des Formulars E 112 gibt.
- **Erhalt Arbeitslosengeld im Ausland:** In bestimmten Ländern (vor allem Frankreich und Belgien) wird jemand, der seine Stelle aufgibt, um seinem Ehepartner ins Ausland zu folgen, als freiwillig Arbeitsloser angesehen und kann als solcher kein Arbeitslosengeld beziehen.
- **Rentenansprüche bei Erwerbstätigkeit in mehreren Ländern:** Die Bürger zeigten sich besorgt bezüglich der Wahrung ihres in einem ersten Land erworbenen Anspruchs auf Alters- und/oder Invalidenrente, wenn sie in ein anderes Land umziehen; diejenigen, die eventuell in einem anderen Mitgliedstaat arbeiten möchten, wollen wissen, wie sich dies auf ihre Rentenansprüche und die in einem oder mehreren Ländern bereits gezahlten Beiträge auswirkt.
- **Land der Mitgliedschaft bei der Sozialversicherung:** Zahlreiche Fragen – insbesondere von Grenzgängern und in andere Länder entsandten Arbeitskräften – betrafen die Ermittlung des für die Sozialversicherung zuständigen Landes.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Byron Kabarakis
GD XV/A-1
TEL: (+32 2) 296 19 53
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: A1@dg15.ccc.be

technical rules, up from 385 in 1993 to 670 in 1997. The volume of technical regulation at national level therefore far exceeds that at EU level. Not all national specifications pose problems for cross-border business, but in 1997, doubts concerning the compatibility of national technical rules with the Single Market were raised in 240 instances.

• Economic monitoring

For the first time, the Scoreboard features some data on economic integration within the Single Market, including trends in trade, foreign direct investment (FDI), mergers and acquisitions and price convergence. For example, investment flows between Member States accounted for 65% of total EU FDI between 1992 and 1996 as against 57% between 1986 and 1991. This data is a first step towards developing the Scoreboard to monitor market integration and to detect practices which could threaten the functioning of the Single Market.

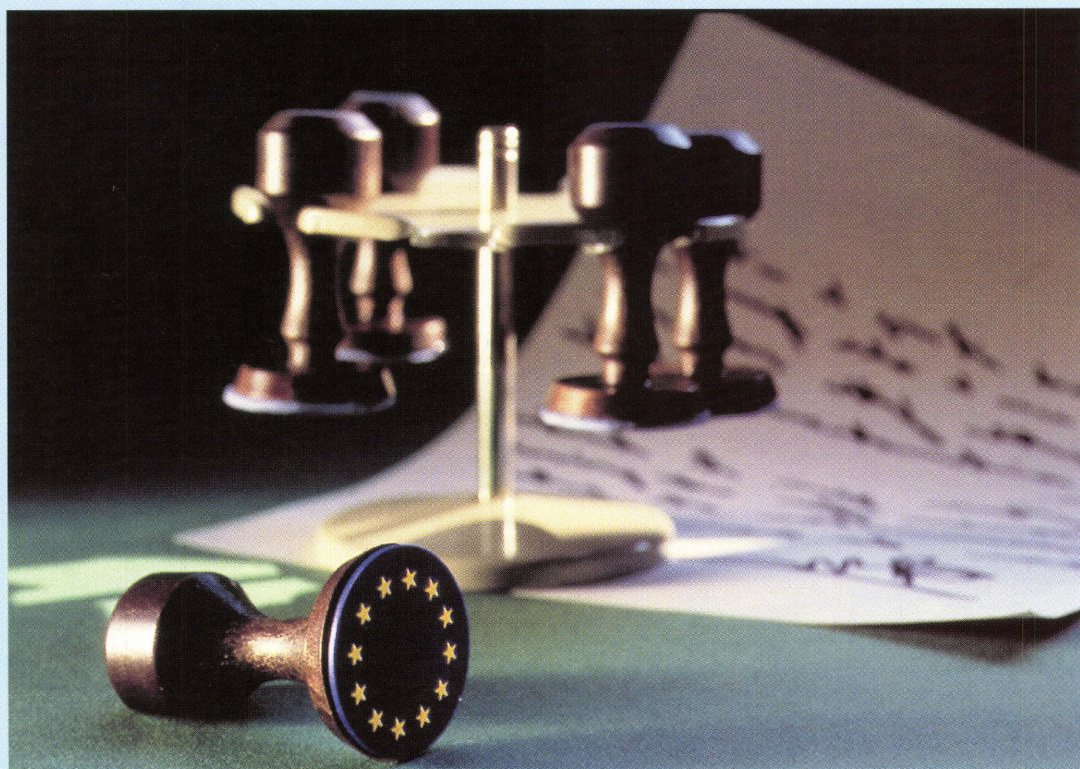
The text of the latest Scoreboard is available
on the DG XV website
<http://europa.eu.int/comm/dg15>

2. Listening to citizens

A detailed analysis of 3235 inquiries addressed to the Citizens First Signpost Service in the period between November 1996 and November 1997, which accompanies this issue of the Scoreboard, provides useful insights into problems encountered by citizens seeking to exercise their rights in the Single Market. The vast majority of problems arise from lack of relevant information on the part of citizens, employers and administrations at all levels. This serves to reinforce the importance of initiatives such as "Citizens First", which is now put on a permanent footing with the launch of the "Dialogue with Citizens" at the Cardiff European Council (see page 2).

With the introduction of the euro, labour market flexibility and labour mobility should take on new significance as Europeans may seek to take advantage of their right to live and work in another EU country.

The experience gathered in the Citizens First initiative shows that, as regards labour mobility across frontiers, the basic legislative framework is in place at the EU level, notably as regards seeking work, right of residence, social security rights, transfer of state pension rights and recognition of qualifications. However, there are also considerable practical problems that can prevent people from taking up those rights, resulting primarily from a lack of relevant information for citizens, employers and administrations at all levels. This lack of information can often cause considerable delays when people try to



exercise their EU rights. It encourages a feeling that the whole process is simply too difficult.

The Signpost Service report provides clear evidence of these problems. The specific areas of concern most often raised by citizens related to the search for employment, and related issues about social security, qualifications, and residence rights. Below are the issues often raised by citizens.

The search for employment

- **Access to vacancies in other countries:** most questions came from those in work but looking to move to another EU country, rather than the unemployed. There was a widespread lack of awareness of the existence of EURES, the network of Member States' employment services and other partners which provides advice to job seekers and employers on working abroad.
- **"Export" of unemployment benefits:** there is often an unpleasant surprise on hearing that there is a three month limit on receiving unemployment benefit in another EU country, after which the right to benefit is lost if the person does not return.
- **Residence permit requirement:** employers frequently insist that job seekers from another EU country must have a residence permit before they can sign an employment contract, whereas they may need an employment contract before they can obtain a residence permit!
- **Access to public sector employment:** this gives rise to most problems in this area, with people asking whether EU nationals can be refused access to a competition, or to employment under a fixed duration contract, because they are nationals of another Member State.

Recognition of qualifications

- **Whether recognition of professional qualifications was necessary or not:** many people had questions on recognition of qualifications for non-regulated professions.
- **Whether recognition of professional qualifications was automatic:** people tended to expect automatic recognition to be the general rule rather than the exception.
- **National authorities:** people signalled practices on the part of national authorities that violated the spirit of Community law and discouraged applicants (such as late information and unreasonable deadlines).

Right of residence

- **The requirement to have a residence permit:** many citizens questioned in particular why there was a requirement to have a residence permit given that

there is an entitlement to a right of residence. In certain countries, it is not possible to register for social security or access employment services without a residence permit.

- **Renewal of the residence permit:** long-standing residents often questioned why they had to renew their residence permit with all the expense and problem that entails.
- **Conditions to be met to acquire the right of residence:** many thought that the right of residence should be absolute and no subject to a number of conditions. They often understand the need to be covered by social insurance, but are shocked by the financial resources requirement.
- **Right to remain:** workers who have lost their job in the host country are often concerned that their residence permit will not be renewed when it expires.
- **Family reunification:** most questions on the right to join one's spouse or a family member in another country concerned third country nationals and unmarried partners

Social security and health

- **Obtaining health care abroad:** questions were raised by young people preparing to study abroad or travel as tourists (E111 Form), by elderly people, and women interested in giving birth abroad. Very few people knew that an authorisation procedure (E112 form) existed.
- **Drawing unemployment benefits while abroad:** in certain countries (France and Belgium in particular), a worker leaving a job to follow his/her spouse away is treated as an voluntarily unemployed person and thus unable to draw benefit.
- **Retirement pensions in the event of work in several countries:** people are concerned about preserving their rights to a retirement pension and/or disability allowance acquired in one country when they move to another, and those considering working in another Member State want to know the consequences in terms of their pension entitlement and the contributions already paid in one or more other countries.
- **Country of social security affiliation:** numerous questions sought to identify the relevant country, especially from frontier workers and workers seconded to another country.

For more information,
please contact
Byron Kabarakis
DG XV/A-1
TEL: (+32 2) 296 19 53
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: A1@dg15.cec.be

taires mais, en 1997, la compatibilité de 240 spécifications techniques nationales avec les règles du Marché unique a été contestée.

• Contrôle économique

Pour la première fois, le tableau d'affichage comporte certaines données sur le degré d'intégration économique du Marché unique, incluant les tendances en ce qui concerne les échanges commerciaux et les investissements directs étrangers (IDE), les fusions et acquisitions et la convergence des prix. Par exemple, les flux d'investissement entre Etats membres ont représenté 65% du total des investissements directs étrangers dans l'Union européenne entre 1992 et 1996, contre 57% entre 1986 et 1991. Ces données sont une première étape vers l'utilisation du tableau d'affichage pour contrôler l'intégration du marché et détecter les pratiques qui pourraient menacer le fonctionnement du Marché unique.

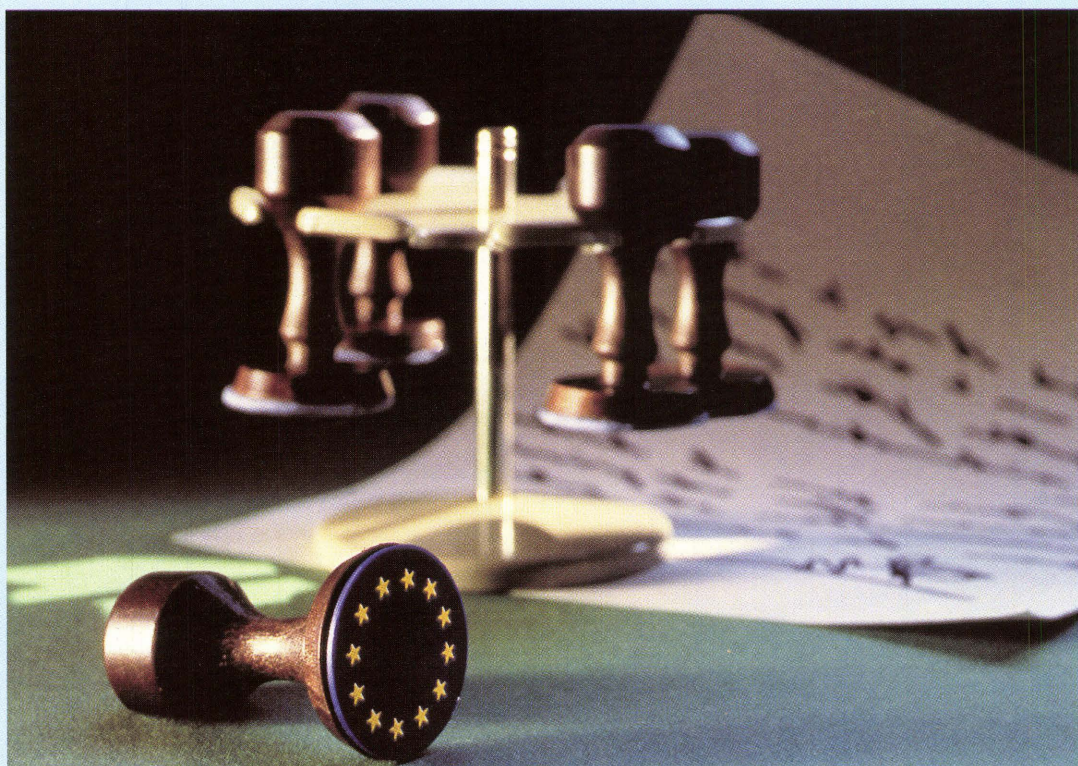
Le texte du nouveau tableau d'affichage est disponible sur le site de la DG XV:
<http://europa.eu.int/comm/dg15>

2. A l'écoute des citoyens

La seconde édition du tableau d'affichage se double d'une analyse détaillée des 3.235 demandes d'informations adressées au «Service d'aiguillage de Citoyens d'Europe», entre novembre 1996 et novembre 1997. Elle fournit des indications utiles sur les problèmes rencontrés par les citoyens dans l'exercice de leurs droits dans le Marché unique. La grande majorité des problèmes résulte du manque d'informations appropriées à destination des citoyens, des employeurs et des administrations, et ce à tous les niveaux. Cette constatation renforce l'importance d'initiatives telles que «Citoyens d'Europe», devenue permanente avec le lancement par le Conseil européen de Cardiff du «Dialogue avec les citoyens» (voir page 2).

En ce qui concerne en particulier la mobilité transfrontalière des travailleurs, l'expérience acquise au cours de l'initiative « Citoyens d'Europe » indique que le cadre législatif de base est en place au niveau européen. C'est vrai notamment pour tout ce qui a trait à la recherche d'un emploi, au droit de séjour, au droit à la protection sociale, au transfert des droits à pension acquis dans le cadre d'un régime public, ainsi qu'à la reconnaissance des diplômes.

Toutefois, d'importants problèmes d'ordre pratique subsistent et peuvent empêcher les citoyens d'exercer leur droit de travailler dans un autre Etat membre. Ces problèmes résultent en premier lieu d'un manque d'information, à différents niveaux, et cette carence d'information peut souvent être à l'origine de retards considérables lorsque des citoyens tentent d'exercer leurs droits. Elle entretient le sentiment que, globalement, il y a trop de difficultés à surmonter.



Le rapport du service d'orientation apporte des preuves évidentes de l'existence de ces problèmes. Les domaines le plus souvent évoqués, par les citoyens à la recherche d'un emploi dans un autre Etat membre, ont trait aux questions concernant la protection sociale, les diplômes et le droit de séjour. Voici un aperçu des questions les plus fréquemment posées.

Recherche d'un emploi

- **L'accès aux emplois offerts dans d'autres États membres:** la plupart des questions relatives à ce sujet sont posées par des personnes qui ont déjà un emploi, mais qui cherchent à changer d'Etat membre, et non par des chômeurs. Bon nombre des demandeurs ignoraient l'existence d'EURES, le réseau européen des services nationaux de l'emploi, ainsi que d'autres partenaires qui conseillent les personnes souhaitant travailler à l'étranger.
- **L'exportation des allocations de chômage:** les citoyens sont souvent désagréablement surpris d'apprendre que le temps pendant lequel ils peuvent percevoir leurs allocations de chômage dans un autre Etat membre de l'Union est limité à trois mois et qu'au-delà de ce terme, ils perdront leurs droits s'ils ne réintègrent pas leur Etat membre d'origine.
- **L'obligation d'obtenir une carte de séjour:** malheureusement, les employeurs exigent souvent que les non-nationaux demandeurs d'emploi obtiennent une carte de séjour avant l'embauche, alors que la délivrance d'une carte de séjour est souvent subordonnée à la production préalable d'un contrat d'emploi.
- **L'accès à un emploi dans la fonction publique:** c'est sur ce point sur lequel les citoyens européens rencontrent le plus grand nombre de difficultés, se demandant si on peut les exclure d'un concours de recrutement ou leur refuser un emploi à durée déterminée parce qu'ils possèdent la nationalité d'un autre Etat membre.

Reconnaissance des diplômes

- **Le caractère obligatoire ou non de la reconnaissance des diplômes:** bon nombre de citoyens s'interrogent sur la reconnaissance des diplômes pour les professions non réglementées.
- **Le caractère automatique de la reconnaissance des diplômes:** les citoyens ont tendance à considérer que la reconnaissance automatique devrait constituer la règle générale, et non l'exception.
- **Les autorités nationales:** les citoyens signalent des pratiques des autorités nationales qui sont contraires à l'esprit du droit communautaire et qui découragent les candidats (comme la communication tardive d'informations et les délais excessifs).

Droit de séjour

- **L'obligation d'avoir une carte de séjour:** bon nombre de citoyens souhaitent savoir pourquoi on exige d'eux qu'ils possèdent une carte de séjour, alors que le droit de séjour leur est acquis. Dans certains Etats membres, il est impossible de s'immatriculer à la sécurité sociale ou de

recourir aux services nationaux de l'emploi si l'on n'a pas de carte de séjour.

- **Le renouvellement du permis de séjour:** les résidents de longue date demandent souvent pourquoi ils doivent renouveler leur carte de séjour, avec tous les coûts et les problèmes que cela implique.
- **Les conditions d'obtention du droit de séjour:** nombre de demandeurs ne peuvent concevoir que le droit de séjour ne constitue pas un droit absolu et qu'il soit soumis à certaines conditions. Beaucoup comprennent l'obligation de disposer d'une couverture sociale, mais ils sont choqués par les exigences relatives aux ressources financières.
- **Le droit de demeurer:** les travailleurs qui ont perdu leur emploi dans un pays d'accueil craignent souvent que leur carte de séjour ne soit pas renouvelée.
- **Le regroupement familial:** la plupart des questions concernant le droit de rejoindre un conjoint ou un parent dans un autre Etat membre sont posées par des ressortissants de pays tiers ou par des partenaires non mariés.

Sécurité sociale et santé

- **L'obtention d'une couverture "soins de santé" à l'étranger:** cette question est posée par des jeunes désireux d'étudier à l'étranger ou d'y faire du tourisme (formulaire E 111), par des personnes âgées et par des femmes qui souhaitent accoucher à l'étranger. Rares sont ceux qui connaissent l'existence d'une procédure d'autorisation à l'aide du formulaire E 112.
- **La possibilité de percevoir des allocations de chômage pendant un séjour à l'étranger:** dans certains pays (la France et la Belgique en particulier), un travailleur qui quitte son emploi pour suivre son conjoint à l'étranger est considéré comme chômeur volontaire et ne peut, à ce titre, percevoir d'allocations.
- **Les pensions de retraite des citoyens qui ont travaillé dans plusieurs pays:** ces personnes sont soucieuses de préserver les droits à une pension de retraite et/ou d'invalidité acquis dans l'Etat membre qu'elles quittent pour séjourner dans un autre; quant aux citoyens qui envisagent de travailler dans un autre Etat membre, ils souhaitent connaître les conséquences de leur décision en ce qui concerne leurs droits à la retraite et les cotisations déjà versées dans un ou plusieurs autres pays.
- **Quel est l'Etat membre d'affiliation à la sécurité sociale:** cette question est fréquemment posée, en particulier par des travailleurs transfrontaliers ou détachés.

Pour plus d'informations
vous pouvez contacter
Byron Kabarakis
DG XV/A-1
TEL: (+32 2) 296 19 53
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: Al@dg15.ccc.be

Pour éliminer certains obstacles aux échanges

Instauration d'un double mécanisme d'intervention rapide

Resümee

Am 18. Mai hat der Binnenmarkt einmütig eine politische Übereinkunft hinsichtlich einer Verordnung (auf Grundlage von Artikel 235) erreicht, die einen schnellen Eingreifmechanismus zur Beseitigung bestimmter Handelshemmnisse vorsieht. Die Übereinkunft folgt den Beschlüssen des Binnenmarktrates vom 30. März 1998 und spiegelt den politischen Willen der britischen Präsidentschaft sowie der Mitgliedstaaten wider, nach Alternativen zum Kommissionsvorschlag vom 18. November 1997 zu suchen. Sie stellt ferner eine ausgewogene und zweckdienliche Antwort auf den Auftrag des Europäischen Rates von Amsterdam dar, der gefordert hatte, Mittel zur wirksamen Garantie des freien Warenverkehrs zu finden. Der Vorschlag dürfte voraussichtlich während der österreichischen Präsidentschaft formell verabschiedet werden, sobald die Stellungnahme des Europäischen Parlaments vorliegt.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Ghyslaine Guisolphe
DG XV/B-I

TEL: (+32 2) 295 18 60
FAX: (+32 2) 299 30 98
E-mail: B1@dg15.cec.be
ou

Stéphanie Turpin
DG XV/B-I
TEL : (+32 2) 296 17 73
FAX : (+ 32 2) 295 71 91
E-mail: B1@dg15.cec.be

Lors du Conseil des ministres du 18 mai, un accord politique entre les Etats membres a pu être trouvé sur un Règlement (fondé sur l'article 235) qui introduit un mécanisme d'intervention rapide pour lever certains obstacles aux échanges. Cet accord fait suite aux conclusions du Conseil Marché intérieur du 30 mars 1998 et à la volonté politique de la Présidence britannique et des Etats membres de rechercher des solutions alternatives à la proposition de Règlement de la Commission du 18 novembre 1997. Le contenu de cet accord apparaît constituer une réponse équilibrée et adéquate au mandat du Conseil européen d'Amsterdam qui avait demandé à la Commission de lui soumettre des propositions concernant les moyens de garantir de manière efficace la libre circulation des marchandises. En effet, il introduit un mécanisme au niveau des Etats Membres et au niveau de la Commission. Ce texte, qui reprend en partie la proposition initiale de la Commission, a été accueilli favorablement par celle-ci. L'avis du Parlement européen est nécessaire avant son adoption, qui aura sans doute lieu sous Présidence autrichienne.

La Commission avait proposé l'adoption d'un Règlement prévoyant un mécanisme d'intervention rapide de la Commission, associé à l'imposition de délais stricts et brefs à respecter dans le cadre de l'application de l'article 169 du Traité. Ainsi, la Commission aurait été compétente pour adresser, selon les modalités et dans les délais définis par le Règlement, une décision à l'Etat membre concerné, en l'obligeant à éliminer rapidement l'infraction. Toutefois, la quasi-unanimité des Etats membres s'est opposée au mécanisme d'intervention tel que proposé par la Commission car, selon eux, il conférerait un pouvoir de décision à la Commission qui allait rompre l'équilibre institutionnel voulu par le Traité.

Compte tenu de la volonté politique de toutes les parties concernées, un compromis, comportant une forte valeur ajoutée par rapport aux règles du Traité, devait être trouvé. Grâce aux efforts conjugués de la présidence britannique et des Etats membres un accord politique sur l'instauration d'un double mécanisme d'intervention rapide a pu être conclu à l'unanimité lors du Conseil «Marché intérieur» du 18 mai 1998.

Cet accord politique porte sur deux volets, un projet de Règlement et un projet de Résolution. Le champ d'application du projet de Règlement est, mutatis mutandis, celui de la proposition de la Commission.

Le projet de Règlement introduit l'idée d'un système d'alerte rapide en cas de menace de survenance d'obstacles aux échanges avec la Commission au centre de ce système. Il impose aussi une obligation aux Etats Membres d'intervenir eux-mêmes et de prendre rapidement les mesures nécessaires et proportionnées pour éliminer l'obstacle aux échanges qui survient sur leur territoire et d'informer la Commission des actions qu'il a prises. Le rôle de la Commission a toutefois été minimisé puisqu'elle n'a plus un pouvoir de décision mais un pouvoir de notification qui, bien que n'étant pas un acte juridique obligatoire au sens de l'article 189 du Traité, n'en est pas moins un moyen de pression politique important.

Le projet de Résolution, acte parallèle au Règlement, confirme l'engagement total des Etats Membres de prendre les mesures pour l'élimination des entraves à la libre circulation des marchandises. Cette Résolution préconise une meilleure protection des acteurs économiques, puisqu'elle invite les Etats membres à les informer des obstacles qui peuvent survenir et des solutions pour y mettre fin. Ils doivent aussi prévoir des recours rapides et efficaces accessibles à tout particulier lésé par une violation du Traité causée par un obstacle aux échanges au sens du Règlement. Cette Résolution réitère l'idée de rapidité puisqu'elle demande à la Cour de justice d'accélérer sa procédure quand elle est confrontée à de tels cas.

Le Parlement européen sera consulté par le Conseil dans le courant du mois de juillet et l'adoption du texte est attendue sous présidence autrichienne.



Summary

On 18 May, the Internal Market Council reached unanimous political agreement on a Regulation (based on Article 235) which introduces a rapid intervention mechanism to remove certain trade barriers. This agreement follows the conclusions of the Internal Market Council on 30 March 1998 and reflects the political will of the British Presidency and the Member States to seek alternative solutions to the Commission proposal presented on 18 November 1997. The agreement constitutes a balanced and appropriate answer to the mandate of the Amsterdam European Council, which asked to find the means of guaranteeing efficiently free movement of goods. The proposal will probably be formally adopted under the Austrian Presidency once the European Parliament has handed down its opinion.

Entraves aux échanges

Procédures d'infraction contre la France et l'Autriche

Suite à plusieurs plaintes, la Commission européenne a décidé d'envoyer des avis motivés à la France et l'Autriche pour entraves à la libre circulation des biens en violation de l'Article 30 du Traité.

Les entraves en question concernent, d'une part la réglementation française sur les certificats de navigabilité des hélicoptères, d'autre part la dénomination des salamis en Autriche. En l'absence d'une réponse satisfaisante dans un délai de deux mois suivant réception de l'avis motivé, la Commission pourrait saisir la Cour de justice.

Les hélicoptères en France

La Commission estime que la réglementation française, régissant la délivrance des certificats de navigabilité pour les hélicoptères provenant d'autres Etats membres, constitue une source d'entraves aux échanges au sein du Marché unique. En effet, le décret du 21 avril 1995 ne contient pas de disposition assurant la délivrance d'un certificat à des hélicoptères appartenant à un type non agréé en France mais agréé dans un autre Etat membre. Et ce, même s'ils sont pourvu d'un certificat de navigabilité délivré dans un autre Etat membre. En pratique, la réglementation rend donc impossible la délivrance d'un certificat de navigabilité à des hélicoptères non certifiés en France.

L'avis motivé de la Commission vise en outre le cas particulier des hélicoptères provenant d'un autre Etat membre, qui sont du même type que ceux qui continuent à voler en France sur base du régime juridique précédent, en vertu duquel le certificat de conformité n'était pas obligatoire.

Il y a lieu de souligner que cet avis motivé ne remet pas en cause la possibilité pour la France de procéder aux contrôles nécessaires pour s'assurer que les hélicoptères respectent les normes de sécurité.

«Salami» en Autriche

Par une plainte, la Commission a été informée que les autorités autrichiennes réservent la dénomination de vente "salami" aux seuls produits de salaisons qui correspondent à la définition autrichienne de "salami". Dès lors, un "salami" provenant d'un autre Etat membre qui répond à des caractéristiques différentes de la définition autrichienne devra changer de dénomination pour pouvoir être vendu en Autriche.

L'obligation faite à l'importateur de "salami" d'utiliser une autre dénomination n'est justifiée que si le produit ne présente pas les caractéristiques que les consommateurs de la Communauté sont en droit d'attendre. Or, dans le cas présent, rien ne démontre que par sa composition ou sa fabrication, le produit s'écarte nettement des marchandises généralement connues sous la dénomination "salami" dans l'Union. Le consommateur est suffisamment informé par l'étiquette qui reprend le nom et l'adresse du producteur ainsi que la liste des ingrédients. Comme la Cour de justice l'a souligné, la protection du consommateur doit s'adresser au consommateur communautaire moyen, et non pas au seul consommateur national. Dans ces conditions, la Commission a décidé d'envoyer un avis motivé aux autorités autrichiennes.

Pour plus d'informations sur le cas français, vous pouvez contacter
Didier Millerot
DG XV/B-2
TEL: (+32 2) 296 9782
FAX: (+32 2) 295 49 41
E-mail: B2@dg15.cec.be

Pour plus d'informations sur le cas autrichien, vous pouvez contacter
Sebastian Bohr
DG XV/B-2
TEL: (+32 2) 295 13 46
FAX: (+32 2) 295 47 80
E-mail: B2@dg15.cec.be



Rapport sur la libre circulation des personnes

Domaines prioritaires et actions d'information

En mai 1997, le Groupe de haut niveau sur la libre circulation des personnes, présidé par Mme Simone Veil, avait présenté un rapport qui formulait plus de 80 recommandations pour parvenir à un authentique espace de libre circulation dans l'Union européenne (voir SMN n°7). Ce rapport a suscité un large intérêt de la part de nombreux organismes et des institutions. Une partie importante des recommandations du Groupe ont d'ailleurs été reprises dans le Plan d'action en faveur du Marché unique de juin 1997 (voir SMN n°8) et dans celui, plus spécifique, pour la libre circulation des travailleurs de novembre 1997. La Commission vient à présent d'adopter une Communication qui présente le suivi des recommandations du Groupe, détaillé dans un rapport-bilan. Deux domaines particulièrement importants ont été mis en évidence: d'une part, les droits d'entrée et de séjour; d'autre part, les actions d'information engagées.

Les droits d'entrée et de séjour.

Initialement, les droits d'entrée et de séjour étaient liés à l'exercice d'une activité économique. Ces droits se sont ensuite progressivement élargis pour couvrir l'ensemble des citoyens. Cet élargissement par étapes a cependant conduit à un compartimentage des bénéficiaires qui n'est plus adapté aux formes actuelles de la mobilité, ni à l'institution d'une citoyenneté de l'Union. Ainsi, la Commission considère qu'il est nécessaire de rapprocher le statut juridique de tous les citoyens dans les Etats membres, indépendamment du fait qu'ils exercent une activité économique ou non.

Les grands axes des propositions à venir dans ce domaine seront les suivants:

- création, dans la mesure du possible, d'un régime unique de libre circulation au sens de l'article 8A, pour tous les citoyens de l'Union et les membres de leurs familles;
- nouvelle approche dans l'exercice du droit de séjour notamment en limitant l'obligation de détenir un titre de séjour aux situations qui le justifient;
- clarifier le statut des membres de la famille d'un citoyen de l'Union ressortissants de pays tiers;
- mieux circonscrire la possibilité de mettre fin à l'exercice du droit de séjour d'un citoyen de l'Union.

Une révision globale des droits de libre circulation et de séjour est un travail d'une ampleur telle qu'il ne permet pas d'espérer des résultats à court terme pour les citoyens de l'Union. C'est pourquoi, parallèlement à sa communication, la Commission propose d'ores et déjà une révision du Règlement (CEE) 1612/68 et de la Directive 68/360/CEE relatifs à la libre circulation, et aux droits d'entrée et de séjour des travailleurs. Cette révision spécifique vise à améliorer la situation actuelle des travailleurs et des membres de leurs familles qui se déplacent.

Améliorer l'information des citoyens

Le rapport insiste par ailleurs sur l'amélioration de l'information des citoyens sur leurs droits découlant de la législation communautaire. Sur ces points, la Commission a engagé les actions suivantes:

- lancement à l'occasion du Conseil européen de Cardiff, les 15 et 16 juin 1998, du «Dialogue avec les citoyens et les entreprises», qui poursuit et développe l'initiative «Citoyens d'Europe» (voir page 2).
- publication d'une «Feuille de route pour les demandeurs d'emploi dans l'Union européenne», rédigée en réponse aux questions soulevées par les citoyens dans le cadre de l'initiative «Citoyens d'Europe»;
- développement et amélioration du réseau EURES qui fournit des informations sur les offres d'emploi et sur les conditions de vie et de travail dans les Etats membres;
- développement et consolidation du réseau Euro-jus destiné à assurer un service de conseil et d'assistance juridique au niveau des bureaux de représentation de la Commission dans les Etats membres;
- poursuite et développement des programmes «Karolus» pour les échanges et la formation des fonctionnaires nationaux chargés de la législation «Marché intérieur»; «Robert Schuman» pour la sensibilisation au droit communautaire des professions juridiques; «Jean Monnet» pour le milieu universitaire et «Grotius» pour les échanges de praticiens de la Justice;
- soutien au développement du réseau Eurodesk destiné à assurer un service d'information sur les questions des jeunes et des organisations s'occupant de leur droits.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Franc Dintilhac
DG XVI/A-I
TEL: (+32 2) 296 62 34
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: AI@dg15.cec.be

Qualifications professionnelles

Vers une nouvelle Directive pour l'artisanat et le commerce

L'adoption de la position commune est intervenue, au Conseil du 29 juin, sur la proposition de Directive relative aux qualifications professionnelles de l'artisanat, du commerce et de certains services⁽¹⁾. La position commune a été arrêtée à la majorité qualifiée, avec l'abstention de l'Irlande et l'opposition du Portugal et de la Suède. Le texte sera transmis au Parlement européen pour une seconde lecture en vertu de la procédure de co-décision. Cette nouvelle Directive est importante à double titre. D'une part, elle prévoit la création d'un mécanisme de reconnaissance des diplômes pour des professions non encore couvertes par le système général ; d'autre part, elle permet la refonte de 35 Directives transitoires et de libéralisation adoptées par le passé. Elle contribue ainsi à favoriser la libre circulation des citoyens dans l'Union tout en simplifiant le droit communautaire.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter

Jean-Marie Visée

DG XV/E-2

TEL: (+32 2) 295 48 38

FAX: (+32 2) 295 93 31

E-mail: E2@dg15.cec.be

Cette proposition de Directive prévoit la création d'un mécanisme de reconnaissance des diplômes pour des professions liées au commerce et à l'artisanat, et non encore couvertes par le système général.

La Directive s'appliquera aux ressortissants de l'Union qui désirent poursuivre leur activité dans un autre Etat membre comme salarié ou comme indépendant. La reconnaissance se fera sur base des qualifications acquises dans un autre Etat membre.

Cette proposition est aussi une refonte des multiples textes anciennement adoptés sur base d'une approche verticale.

Elle répond ainsi au souci de simplification du droit communautaire, qui a été exprimé par le Conseil européen. Toutefois, la refonte ne porte pas atteinte à l'acquis essentiel de ces Directives, à savoir surtout la reconnaissance automatique par l'Etat d'accueil de l'expérience professionnelle acquise dans un autre Etat membre, pour autant que cette expérience atteigne une certaine durée.



(1) Proposition modifiée de Directive du Parlement européen et du Conseil instituant un mécanisme de reconnaissance des diplômes pour les activités professionnelles couvertes par les directives de libéralisation et portant mesures transitoires, et complétant le système général de reconnaissance des diplômes (COM(97)363 final du 15.7.97, 96/0031 (COD) publiée au JOCE C 264 du 30.8.97).

First meeting of the Committee on Auditing

Statutory audit quality

The first meeting of this expert group, established through the recent Communication of the Commission on statutory audit (see SMN n°12), took place on 11/12 May. The group is composed of Member State representatives who regulate their auditing industries under the 8th Directive, and representatives of the European auditing profession. The meeting concentrated on how Member States ensure the quality of statutory audit work.

For more information, please contact
Wesley Emmett
DG XV/D-3
TEL: (+32 2) 299 61 94
FAX: (+32 2) 299 47 45
E-mail: D3@dg15.cec.be

The Committee achieved unanimous agreement that each Member State requires a system for monitoring the quality of statutory audit work. This means that some Member States will introduce a system for the first time and others will undertake reform of their existing systems to bring them into line with current

best practice. There was consensus on the importance of reporting the results of the monitoring process to the public, to enhance the public credibility of audit reports and financial reporting.

This progress on quality issues is important in the context of the audit profession's vital role in enforcing the framework for European accounting, as set out in the document "New Accounting Strategy" (1995). Recent developments in Member State law in Germany, France and Belgium, which permit reporting under International Accounting standards (IAS), further highlight the role of the auditor in ensuring that accounts conform with the requirements of both Member State and Community law. That specific issue will be discussed at the next meeting of Committee.

European Company Statute

Significant progress

The proposal for a European Company Statute is as close to adoption now as it has ever been in its twenty-eight year history. The Social Affairs Council on 4 June 1998 was nevertheless unable to resolve the long-standing problem of worker participation provisions in the European Company. The British President suggested that 99% of the work was now done and the first Austrian Presidency may therefore be perfectly placed to broker a political agreement by the end of this year. The European Company Statute has been taken forward in both the Internal Market Council (negotiations on the company law aspects contained in the proposed Regulation) and the Social Affairs Council (dealing with the proposed Directive concerning the involvement of employees in a European Company).

Resümee

Noch nie während seiner 28jährigen Geschichte stand der Vorschlag zum Statut der Europäischen Aktiengesellschaft so dicht vor seiner Verabschiedung. Zwar konnte der Sozialministerrat am 4. Juni 1998 nicht die ständige Auseinandersetzung um die Mitbestimmung von Arbeitnehmern bei der Europäischen Aktiengesellschaft beilegen. Doch die britische Präsidentschaft schätzt, daß 99% der notwendigen Arbeit erledigt ist und die österreichische Präsidentschaft bis zum Jahresende eine politische Übereinkunft erreichen kann. Die Europäische Aktiengesellschaft wurde gleichermaßen im Binnenmarktministerrat (hinsichtlich der gesellschaftsrechtlichen Aspekte der vorgeschlagenen Verordnung) sowie im Sozialministerrat (hinsichtlich der Mitspracherechte der Arbeitnehmer) behandelt. Die Vorschläge der Davignon-Gruppe (siehe SMN Nr.8) hatten die Debatte erneut in Gang gebracht, da sie die Beibehaltung des Prinzips der freien Verhandlung zwischen den Sozialpartnern vorsehen.

A gap in the Single Market

The proposal for a Regulation on the Statute for a European Company would be a vital element in the realisation of the Single Market for companies. The aim of the proposal for a European Company Statute (ECS) is to introduce a further option for enterprises in Europe. This new option would not only be of interest to multinational companies, but also to SMEs participating in intra-Community projects such as Trans-European Networks. Businesses with a European dimension would be able to register in any Member State as a European Company (SE).

Companies operating at Community level are currently obliged to maintain unnecessary and costly partitions in their structures and organisations to meet the requirements of national company law. The ECS will facilitate the reorganisation of European businesses on a Community scale. The creation of an SE could also lead to economies of scale from more efficient management structures and use of resources. The option of creating an SE by merger of companies in different Member States would offer a simple solution to the problem that there is currently no bridge between national jurisdictions which would allow cross-border mergers. An SE would also be permitted to transfer its seat between Member States without the costs and difficulties encountered with the dissolution of a legal entity on transfer.

A new opportunity for adoption

The proposal for a European Company Statute has always been thwarted by the problems associated with choosing a suitable mechanism for the determination of the worker participation rules in the SE. For this reason a Group of Experts was established to

apply fresh impetus to the proposal. The Davignon Group's report published in May last year (see SMN n°8) very successfully re-launched the debate on worker participation in the SE.

The conclusions of the Davignon Group established the principle of free negotiation between the employers and employee representation as the foundation of a solution to the problem of worker participation in the SE. All interested groups have been strongly attracted to the principle of negotiation to resolve the issue of worker participation in each and every situation that will lead companies to form a European Company.

The continuing discussions in the Council are concerned with the rules which should apply if an agreement cannot be agreed between the management and the workers' representatives. Delegations have discussed a compromise which would introduce a 'before - after' rule whereby the workers' representatives will select a model from those worker involvement regimes which existed in the companies forming the European Company. The intention is to preserve existing employee participation rights unless the employees themselves agree to the diminution or removal of these rights. The participating companies must also agree to the employee participation arrangements.

Progress has also been made on the company law aspects. In the Internal Market Council negotiations, questions about whether or not there should be provisions on taxation and on the special case of the transfer of Financial Services European Companies have been satisfactorily resolved. The Regulation will not comprise specific provisions on these matters, but the issues may be dealt with in separate measures in the future if deemed necessary.

The way forward

There is now an opportunity to create a completely new vehicle for business. The European Company Statute would provide for a new instrument unlike anything currently available.

In seeking a system for a European Company which will operate effectively in the Single Market, Member States have acknowledged the need to look beyond the principles specific to their national systems. It is hoped that a little further evolution will bring them to agreement in the Council before the end of this year.

Résumé

Après vingt-huit ans de débats, la proposition pour un «Statut de la société européenne» est plus proche que jamais d'une adoption. Certes, le Conseil des ministres des Affaires sociales du 4 juin 1998 n'a pas pu résoudre l'éternel problème des dispositions relatives à la participation des travailleurs dans la société européenne. Toutefois, le président britannique estime que 99% du travail a été accompli et que la présidence autrichienne pourrait parfaitement obtenir un accord politique d'ici la fin de cette année.

Le «statut de la société européenne» a été examiné à la fois par le Conseil Marché intérieur pour les aspects de droit des sociétés contenus dans le Règlement proposé et par le Conseil des Affaires sociales pour ce qui concerne la participation des salariés dans l'entreprise. Les conclusions du Groupe Davignon (voir SMN N°8) ont utilement permis de relancer ce débat, proposant de maintenir le principe de libre négociation entre les partenaires sociaux.

For more information,
please contact
Françoise Blanquet
DG XV/D-2
TEL: (+32 2) 295 78 18
FAX: (+32 2) 295 63 77
E-mail: D2@dg15.cec.be

Opening procurement markets abroad

The Commission adopted its third Report

The Commission adopted in April 1998 its Third Report concerning negotiations regarding access to third country public procurement markets. This report has been submitted to the Council and the European Parliament in accordance with Article 36 (6) and Article 37 (2) of Directive 93/38 (the Utilities Directive). It also tries to inform suppliers and interested parties of the markets which have been opened and how to tackle them.

Why a report ?

Article 36 of the Utilities Directive establishes a Community preference clause in EC tenders. One of the objectives of this clause is to provide the Community with leverage for the negotiation of agreements with third countries ensuring effective access to their public procurement markets for Community undertakings. In the event that this kind of agreement is concluded, the clause is no longer applied to tenders comprising products originating in the third countries concerned. The report presented by the Commission describes the activities developed by the Community in this field, and in particular, it describes the state of play of the agreements concluded as of 31 December 1997.

For more information,
please contact
Auke Haagsma
DGXV/B-5
TEL: (+32 2) 296 58 26
FAX: (+ 32 2) 295 01 27
E-mail: B5@dg15.cec.be

Main achievements

As regards the multilateral framework, Aruba, Hong Kong (China), Liechtenstein and Singapore have completed their accessions to the World Trade Organisation Agreement in Government Procurement. As to the bilateral relations, agreements were concluded with Israel (on public procurement and procurement by telecommunications operators) and Korea (on procurement by telecommunications operators).

Helping suppliers

In addition, the report provides information on barriers in the field of public procurement and proposes lines of action. The report also gives information on how to find opportunities abroad, as well as information on the rights from which European suppliers, contractors and service providers benefit.

As for the future

There are on-going negotiations which are rather advanced (e.g. with Switzerland) and further negotiations are envisaged with a number of countries pursuant in particular to those bilateral agreements already signed by the EC which provide for future negotiations such as Chile, Mexico or Mercosur. Also at multilateral level, three parallel processes have started in 1997 within the WTO framework: a review of the GPA, the negotiations on procurement rules on services and discussions on transparency in government procurement.

The document is available on the SIMAP website, which also contains other information concerning public procurement:

<http://simap.eu.int>

SIMAP/Electronic procurement

Submission and research via Internet

In its communication on "Public Procurement in the European Union" (see SMN N° 12), the Commission sets an ambitious target: 25% of all public purchases should take place using electronic means by the year 2003. While the Commission will take all the necessary steps to facilitate the development of electronic procurement, this is a joint responsibility. The Commission can only carry them through along with Member States, their contracting entities and the private sector. Several steps are being worked out. Public procurement notices can now be submitted directly over the Internet for publication in the Official Journal of the European Communities (OJ/S). The paper version of OJ/S will be replaced by a daily version of a searchable CD-ROM from the 1st of July 1998 to be followed by the free Internet dissemination of these notices from the 1st of January 1999⁽¹⁾. More importantly, however, is the availability of a search and retrieval mechanism which allow visitors

to the SIMAP website to search for procurement opportunities in a variety of databases including TED. Finally software is being made available to allow every contracting entity to set up its own Purchaser Profile on the Internet. These profiles will make it possible to provide much more information than is currently available through TED. This is true in particular for the tender documentation which should be made available on line which will lead to substantial savings not only in time but also in efficiency. These profiles can be searched via the SIMAP website.

The refinement of the CPV, the setting up of measures to improve its understanding and the availability of a search tool to facilitate the identification of CPV codes.

At the same time a variety of measures and actions is being taken to establish plans with each Member State, for the progressive implementation of electronic procurement.

⁽¹⁾ For subscription details see the EUR-OP homepage at <http://eur-op.eu.int>

For more information,
please contact
Auke Haagsma
DGXV /B-5
TEL: (+32 2) 296 58 26
FAX: (+32 2) 295 01 27
E-mail: simap@dg15.cec.be

Further information is easily available through the SIMAP website:

<http://simap.eu.int>

Protection juridique des inventions biotechnologiques

Adoption définitive de la Directive

Comme une simple formalité, le Conseil des ministres a adopté, le 16 juin, la Directive sur la protection juridique des inventions biotechnologiques, mettant ainsi un terme à une décennie de discussions. Le 12 mai 1998, en deuxième lecture, le Parlement européen a accepté, sans aucun amendement, la position commune du Conseil arrêtée le 26 février. Les trente amendements, déposés en session plénière, ont tous été rejetés à une très large majorité. Le Parlement européen a donc estimé que la position commune du Conseil suivait bien ses amendements votés en première lecture. Après dix années d'un travail particulièrement approfondi, la procédure législative est ainsi achevée. Le résultat obtenu, outre son intérêt technique évident dans un domaine parfois controversé, démontre que la procédure de co-décision fonctionne, même à propos de questions sensibles. Elle permet en tous cas un débat démocratique et serein, tenant compte de l'opinion de toutes les parties intéressées. Elle fera date aussi en tant que preuve du bon fonctionnement institutionnel.

Le Parlement européen ayant accepté la position commune du Conseil telle quelle, la suite de la procédure législative a été mécanique et automatique. Le Conseil a sans difficulté été amené à confirmer sa position commune lors de sa réunion du 16 juin. La Directive sera publiée au Journal Officiel en juillet et elle entrera en vigueur le jour de sa publication. Les Etats membres auront deux ans pour s'y conformer.

Le contenu technique de la Directive peut se résumer en quelques points. Tout d'abord, et c'est essentiel, elle confirme la brevetabilité du matériel biologique, quel qu'il soit, d'origine végétale, animale ou humaine, si les conditions de brevetabilité sont respectées. Plus particulièrement, la Directive confirme qu'un élément isolé du corps humain est brevetable, dans la mesure où il ne constitue pas une découverte. A cet effet, la Directive indique, et cela est décisif, que l'application industrielle doit être concrètement exposée dans la demande de brevet. La Directive confirme aussi que les inventions sur les végétaux ou des animaux sont brevetables si la faisabilité technique de l'invention n'est pas limitée à une variété végétale ou à une race animale déterminée. Cela va permettre de clore un débat qui s'était ouvert au niveau de l'Office européen des brevets quant à l'interprétation pouvant être donnée à l'exclusion de la brevetabilité des variétés végétales et des races animales. L'étendue de la protection est également précisée: la protection

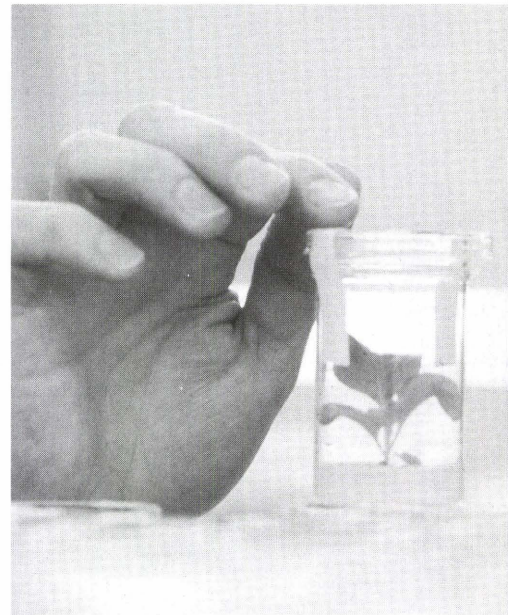
conférée s'étend à toute matière contenant l'information génétique brevetée en tant que produit.

Dimension éthique

Mais l'importance de la Directive se mesure surtout dans sa dimension éthique. Celle-ci se manifeste sous deux aspects. Premièrement, le Groupe européen d'éthique des sciences et des nouvelles technologies de la Commission évalue tous les aspects liés à la biotechnologie. Un considérant précise que toute intervention du Groupe ne peut se situer qu'au niveau de l'évaluation de la biotechnologie au regard des principes éthiques fondamentaux.

Les procédures de délivrance des brevets portant sur des inventions biotechnologiques ne seront donc pas systématiquement remises en cause. Deuxièmement, et c'est une première communautaire, la Directive donne quatre exemples de ce qui est contraire à l'ordre public ou aux bonnes moeurs. Elle cite les procédés de clonage des êtres humains, les procédés de modification de l'identité génétique germinale de l'être humain, les utilisations d'embryons à des fins industrielles ou commerciales, ainsi que les procédés de modification de l'identité génétique des animaux de nature à provoquer chez eux des souffrances sans utilité médicale substantielle pour l'homme ou l'animal (de même que les animaux issus de tels procédés).

Enfin, la Directive organise son suivi et la Commission devra transmettre des rapports au Parlement européen et au Conseil des ministres. Elle présentera tous les ans un rapport sur l'évolution et les implications du droit des brevets dans le domaine de la biotechnologie et du génie génétique. Ensuite, tous les cinq ans, un rapport sur la question de savoir si la Directive a soulevé des problèmes au regard des accords internationaux sur la protection des droits de l'homme. Enfin, deux ans après l'entrée en vigueur de la Directive, sera rendu un rapport évaluant les implications dans le domaine de la recherche fondamentale en génie génétique de la non-publication ou de la publication tardive de documents. L'avenir n'est donc pas figé et la Commission pourrait, le cas échéant, être amenée à reprendre l'initiative si le besoin s'en faisait sentir.



Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Dominique Vandergheynst DG XV/E-3
 TEL: (+32 2) 295 69 23
 FAX: (+32 2) 299 31 04
 E-mail: E3@dg15.cec.be

Commercial communications

First Expert Group meeting discusses discounts

IN BRIEF

Conditional access services: Directive on legal protection

The Council has recently adopted a common position on the Proposal for a Directive on the Legal Protection of Services based on, or consisting of, Conditional Access. The text was transmitted to the European Parliament for a second reading in accordance with the co-decision procedure. The final adoption, which is expected to enhance the confidence of service providers and stimulate investments, is foreseen under Austrian Presidency.

The proposed Directive (see SMN N°9) will grant an equal level of protection throughout the Union to radio and television broadcasters and providers of new Information Society services against piracy. The Directive will prohibit all commercial activities related to illicit (pirate) devices which are defined as being any equipment or software designed or adapted to give unauthorised access to a protected service in an intelligible form.

These activities include the manufacture, import, distribution, sale, rental, possession, installation, maintenance or replacement of illicit devices for commercial purposes as well as the use of commercial communications to promote them.

Providers of protected services affected by an infringing activity will have access to appropriate remedies, including bringing an action for damages and obtaining preventive measures.

For more information, please contact
Luc De Hert
DG XV/E-5
TEL: (+32 2) 295 61 20
FAX: (+32 2) 295 7712
E-mail: E5@dg15.cec.be

Regulation of cross-border discounts in the European Union was discussed at the first meeting of the European Commission's Expert Group on commercial communications on May 27 1998. The Group, comprising of Member State representatives, was set up by the Commission as part of a series of measures announced in a March 1998 Communication (see SMN N°12) to facilitate the cross-border provision of commercial communications services. The Group has been set up to establish transparent and efficient administrative co-operation between the Commission and the Member States in order to resolve problems in the form of restrictions to the cross-border provision of commercial communications services. Commercial communications services currently employ more than 1 million people in the EU and their potential for further job creation is very high.

Discounts are one of a number of sales promotion techniques used by suppliers of goods and services to attract new purchasers or to reward the faithful customer. They can take one of a number of forms, amongst the most popular being '20% extra free', '3 for the price of 2 offers' or coupons or vouchers which enable a second purchase of the same product to be made at a reduced price. All Member States regulate the presentation of such promotional services and a number fix a maximum limit on the value they can take. These services all concern the promotion of a particular product or service whose core incitement to buy is a reduced purchase price resulting from either a price reduction or a supplementary quantity of the product or service being offered at the same price.

As the regulation of such offers differs significantly from one Member State to another, a great number of interested parties who responded to the Green paper on commercial communications complained of problems in this particular field. Given that such promotions are used by most sectors and by large and small firms alike the apparent absence of mutual recognition in this field is severely restricting the development of effective cross-border marketing campaigns. The result is that large businesses are having to repackage products to account for these regulatory differences. Small businesses who cannot afford such adjustments are effectively limited from using this very effective commercial communications

service to develop their cross-border trade. The direct and indirect costs of this regulatory fragmentation is paid for by consumers in terms of higher prices and reduced choice. Given the importance of price competition in electronic commerce this regulatory fragmentation is also inhibiting investment in the new European electronic distance selling market place.

Following an initial constructive exchange of views between the Member States representatives at the inaugural meeting of the Expert Group, the next meeting will consist of a more detailed evaluation by the Group as to whether or not mutual recognition could be applied in this field and if not why not. The Group will be relying on the assessment methodology set out in the Communication on commercial communications to evaluate whether certain restrictions should be harmonised in view of their potential proportionality. In view of this the European Commission is keen to receive positions on the current regulatory patchwork in Europe in this area which should use the assessment methodology as a means of identifying restrictions which are either considered to be disproportional and therefore incompatible with the Treaty or alternatively are considered to be compatible and warranting harmonisation.

More information on the first Expert Group meeting and follow-up meetings will be provided in the future issues of the Commercial Communications newsletter which can be ordered from the editor on the following fax number (44 1) 273 772727.

The Communication (COM(98)121) is available through the DG XV website:
<http://europa.eu.int/comm/dg15>

Any written communications should be directed to the Commercial Communications contact point:

European Commission
Directorate General XV/E-5
Rue de la Loi 200 (C100 3/106)
B - 1049 Brussels
FAX: (+32 2) 295 77 12
E-mail: comcom@dg15.cec.be

For more information, please contact
Jean Bergevin
DG XV/E-5
TEL: (+32 2) 295 16 39
FAX: (+32 2) 295 77 12
E-mail: E5@dg15.cec.be

Electronic commerce

Proposal for Directive on electronic signatures

Resümee

Die Europäische Kommission hat eine Richtlinie vorgeschlagen, die einen Rechtsrahmen für den Einsatz elektronischer Signaturen schaffen soll. Durch diese Richtlinie, die Mindestvorschriften für Sicherheit und Haftung festlegt, soll sichergestellt werden, daß elektronische Signaturen nach den Grundsätzen des Binnenmarkts unionsweit rechtlich anerkannt werden. Elektronische Signaturen ermöglichen dem Empfänger elektronisch übertragener Daten, die Herkunft der Daten (Identität) festzustellen und zu überprüfen, ob die Daten geändert wurden (Integrität). Die Daten werden zusammen mit einem Zertifikat übermittelt, das dem Empfänger ermöglicht, die Identität des Absenders zu überprüfen. Die Richtlinie schafft somit einen Rahmen für sichere On-line-Transaktionen im gesamten Binnenmarkt und bietet Anreize für Investitionen in Dienste im Bereich des elektronischen Geschäftsverkehrs, die sich positiv auf Wachstum, Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung in der EU auswirken werden.

The text of the proposed Directive is available on the DG XV website:

<http://europa.eu.int/comm/dg15>

For more information, please contact
Joep van der Veer
DG XV/E-5
TEL: (+32 2) 295 93 99
FAX: (+32 2) 295 77 12
E-mail: E5@dg15.cec.be

The European Commission has recently proposed a Directive establishing a legal framework for the use of electronic signatures. By laying down minimum rules concerning security and liability, the proposal would ensure electronic signatures were legally recognised throughout the EU on the basis of the Single Market principles of free movement of services and home country control. The proposal would therefore create a framework for secure on-line transactions throughout the Single Market and so stimulate investment in electronic commerce services with ensuing benefits for the EU in terms of growth, competitiveness and employment.

Electronic signatures allow someone receiving data received over electronic networks to determine the origin of the data (identity) and to verify whether the data has been altered or not (integrity). The data is accompanied by a certificate, issued by a certification service provider, which allows the recipient of a message to check the identity of the sender.

The main elements of the proposed Directive are the following:

- **Essential requirements:** the proposal would define essential requirements for electronic signature certificates and certification services so as to ensure minimum levels of security and allow their free movement throughout the Single Market. These requirements would include personal reliability and the use of trustworthy systems.
- **Liability:** the proposal would establish minimum liability rules for service providers, who would in particular be liable for the validity of a certificate's content. This approach will ensure the free movement of certificates and certification services within the Single Market, build consumer trust and stimulate operators to develop secure systems and signatures without restrictive and inflexible regulation.
- **Legal recognition:** the proposal would stipulate that an electronic signature could not be legally discriminated against solely on the grounds that it is in electronic form, as the legal effects of electronic signatures are essential for an open and trustworthy system for electronic signatures. If a certificate and the service provider met certain essential requirements, electronic signatures based on their service would

benefit from an automatic assumption that they were legally recognised in the same manner as hand-written signatures. Furthermore they could be used as evidence in legal proceedings.

- **A technology-neutral framework:** given the pace of technological innovation, the proposal provides for legal recognition of electronic signatures irrespective of the technology used (e.g. digital signatures using asymmetric cryptography or biometrics).
- **Scope:** the proposal concerns the supply of certificates to the public aimed at identifying the sender of an electronic message, but does not apply to closed user groups such as corporate Intranets or banking systems, where a trust relation already exists and where there is therefore no obvious need for regulation.
- **Certification:** certification services could be offered in principle without prior authorisation, in view of the fact that technology and the market are evolving rapidly and as market forces will encourage high levels of security to satisfy consumers' concerns. Member States would be free to set up voluntary accreditation schemes for certification service providers in order to indicate special security measures or levels. Certification service providers wishing users of their certificates to benefit from a legal recognition of signatures based on their certificates would, however, have to fulfil certain essential requirements.
- **International dimension:** in order to facilitate electronic commerce at the world level, the proposal includes mechanisms for co-operation with third countries on mutual recognition of certificates on the basis of bilateral and multilateral agreements.

Résumé

La Commission européenne a présenté une proposition de Directive instituant un cadre juridique pour l'utilisation des signatures électroniques. En fixant des règles minimales en matière de sécurité et de responsabilité, cette proposition garantira la reconnaissance juridique des signatures électroniques dans toute l'Union européenne, sur base des principes du Marché unique. La signature digitale permet à un destinataire de données transmises par réseau électronique de déterminer l'origine des données (identité) et de vérifier si elles ont ou non été altérées (intégrité). Ces données sont accompagnées d'un certificat, délivré par un prestataire de services de certification, qui permet au destinataire d'un message de vérifier l'identité de l'expéditeur. En créant un cadre juridique fiable pour toutes les transactions en ligne effectuées dans le Marché unique, cette Directive européenne devrait donc favoriser l'investissement dans les services de commerce électronique.



Services de la Société de l'Information

Adoption de la Directive Transparence

Summary

On 29 June 1998, the Council definitively adopted the Directive on Transparency which introduces a prior notification system for future draft national rules in relation to Information Society services. The Council welcomed favourably all amendments of the European Parliament in second reading. Adoption of the Directive marks an important step towards safeguarding a clear, stable and coherent regulatory framework for the "new" services, based on the principles of the Single Market. The creation of an information and co-operation mechanism (via an ad hoc Committee) will prevent the major prospects offered by this sector being choked by new national restrictions and by serious legislative disparities.

Le 29 juin 1998 marque une date importante avec l'adoption définitive de la Directive Transparence. Celle-ci introduit un système de notification préalable des futurs projets de réglementations nationales relatives aux services de la Société de l'Information. Le Conseil des ministres a en effet accueilli favorablement tous les amendements du Parlement européen, qui n'apportaient que des précisions à la position commune sans en modifier la substance. Une première étape fondamentale est ainsi franchie pour la préservation d'un cadre réglementaire clair, stable et cohérent pour les "nouveaux" services, fondé sur les principes du Marché unique et notamment sur la libre circulation des services, axée sur le principe du contrôle du pays d'origine. La mise en place d'un mécanisme d'information et de concertation communautaire (via un Comité ad hoc) permettra d'éviter que les grandes perspectives offertes par ce secteur ne soient étouffées par de nouvelles restrictions nationales et par de graves disparités législatives.

Pour que l'Europe puisse saisir les potentialités de croissance et d'emploi liées à ces activités, par nature transfrontalières, les opérateurs doivent pouvoir continuer à disposer d'un grand marché dans lequel effectuer des investissements d'envergure et réaliser des économies d'échelles. Or, cette période d'expansion est caractérisée par la préparation de multiples initiatives nationales destinées à répondre aux nouvelles questions posées par la dimension on-line en matière, par exemple, de signature digitale, de cryptographie, de protection des mineurs, de commerce électronique, etc.). Cette nouvelle Directive apporte donc une réponse aussi attendue qu'indispensable pour éviter toute fragmentation du marché.

Nouvelle notion juridique

Pour la première fois dans le domaine des services, cette Directive prévoit un système de notification préalable des projets de règles nationales, par le biais de l'extension de la Directive 83/189 couvrant jusqu'ici uniquement le secteur des marchandises. Une nouvelle notion juridique est ainsi introduite en droit communautaire: celle de services de la Société de l'Information, qui définit les activités à caractère économique qui sont prestées "à distance", "par voie électronique" et "à la demande individuelle du destinataire" (interactives).

Toute réglementation nationale visant spécifiquement les services en ligne devra être notifiée au stade du

projet et ne pourra pas être adoptée par l'Etat concerné pendant une période de statu quo de 3 mois. En cas contraire, elle ne serait pas applicable.

La période de statu quo pourra éventuellement être prolongée:

- à 4 mois, si la Commission ou un Etat membre, par le biais d'un "avis circonstancié", relève dans le projet un problème pour le Marché intérieur;
- à 12 mois si le projet national porte sur une question qui fait l'objet d'une proposition d'acte communautaire déjà avancée par la Commission (ou à 18 mois, si le Conseil a adopté une position commune).

Aucun secteur n'est exclu du champ d'application de la Directive. Toutefois, certaines dérogations sont prévues notamment pour les réglementations relatives aux marchés réglementés (les bourses), soumises à une simple obligation de notification après adoption.

Les prochaines étapes

Afin de faciliter la transposition de la Directive par les Etats membres (le délai prévu est de 12 mois), la Commission prépare un Vademecum portant notamment sur le champ d'application et le fonctionnement de la Directive.

Est aussi prévue la valorisation du futur rôle des opérateurs de services on-line. Comme l'a souligné le Parlement européen, il sera important que les opérateurs du secteur de services on-line puissent également jouer, aux côtés des autorités nationales, un rôle actif dans le fonctionnement de la Directive par l'analyse des projets de règles nationales. Ils pourraient ainsi contribuer à apprécier de manière plus approfondie les différentes implications de ces règles pour le Marché unique. Dans cette optique, la DG XV étudie les moyens spécifiques pour améliorer l'information et la participation des acteurs économiques intéressés, par exemple en recourant aux nouveaux moyens de communication: Website, E-mail, etc.

Enfin, il faut envisager l'éventuelle extension du mécanisme de transparence au plan international. La nouvelle Directive Transparence cherche à favoriser la définition d'une approche commune entre les Etats membres dans le traitement des questions afférentes aux services en ligne sur le plan international. Il sera de ce fait important que la Directive Transparence soit complétée par un instrument de droit international qui puisse, d'une manière ou d'une autre, institutionnaliser un mécanisme d'information préalable et de concertation au plan extra-communautaire.

Resümee

Am 29. Juni wurde die Transparenzrichtlinie für Dienstleistungen in der Informationsgesellschaft endgültig verabschiedet. Dadurch wird ein System der vorherigen Unterrichtung hinsichtlich künftiger nationaler Regelungsvorhaben in diesem Bereich geschaffen. Der Ministerrat hat sämtliche Änderungsanträge des Europäischen Parlaments angenommen. Ein erster grundlegender Schritt ist somit erreicht zur Wahrung eines deutlichen, stabilen und kohärenten Rechtsrahmens für die "neuen" Dienste gemäß den Prinzipien des Binnenmarktes. Durch einen gemeinschaftlichen Informations- und Kooperationsmechanismus (über einen ad hoc-Ausschuss) wird vermieden, daß die sich in diesem Sektor eröffnenden hoffnungsvollen Perspektiven durch neue nationale Beschränkungen und gravierende gesetzgeberische Diskrepanzen zunichte gemacht werden.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Salvatore D'Acunto DG XV/E-5
TEL: (+32 2) 295 07 98
FAX: (+32 2) 295 77 12
E-mail: E5@dg15.cec.be

Fiscalité de l'assurance vie

La législation suédoise n'est pas conforme

Dans un arrêt du 28 avril dernier, la Cour de justice des Communautés européennes a établi que la législation suédoise relative à l'assurance vie en capital est incompatible avec la liberté de prestation de services.

Mlle Safir, résidant en Suède, avait souscrit une assurance vie en capital auprès d'une société établie au Royaume-Uni. De telles polices d'assurance sont imposées dans des conditions différentes de celles souscrites auprès d'un assureur résidant en Suède. Pour les polices conclues auprès d'assureurs non-résidents, la Suède prélève un impôt sur les primes d'assurance qui peut, sous certaines conditions, être réduit ou supprimé. Mlle Safir s'était vue refuser l'exemption complète du paiement de l'impôt sur les primes d'assurance.

La Cour de justice, saisie par la juridiction nationale, a conclu au caractère excessivement restrictif de la législation suédoise au regard de la libre prestation de services. Les preneurs d'assurance vie en capital auprès d'une compagnie non établie en Suède sont en effet pénalisés à plusieurs titres par rapport aux

preneurs s'adressant aux compagnies établies en Suède (obligation de déclaration, surcoût du rachat, exigences d'information particulièrement lourdes, manque de sécurité juridique). Le manque de transparence du système fiscal, qui repose sur des bases d'imposition radicalement différentes selon que la compagnie soit ou non établie en Suède, a également été mis en lumière. En substance, la Cour a considéré que les autorités suédoises pouvaient se prémunir contre un éventuel manque à gagner fiscal (résultant d'une opération de prestation de service) à l'aide d'un système plus clair et moins dissuasif.

L'arrêt affirme avec force que les législations fiscales nationales doivent s'adapter du mieux possible à la liberté de prestation de service dans le domaine de l'assurance. Il n'est d'ailleurs pas à exclure que le même raisonnement puisse s'appliquer aux prestations offertes par les fonds de pensions. Cet arrêt intervient à point nommé alors que les discussions sur la fiscalité des retraites et de l'assurance vie vont commencer au sein du Groupe de Politique Fiscale (voir page 10).

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Martin Merlin
DG XV/C-2
TEL: (+32 2) 295 89 47
FAX: (+32 2) 295 07 50
E-mail: C2@dg15.cec.be

Sécurité sociale et Marché unique

Remboursement des frais médicaux

A l'occasion des deux arrêts rendus, le 28 avril 1998, dans le cadre des affaires «Decker» (C-120/95) et «Kohll» (C-158/96), la Cour a confirmé que les restrictions émanant des régimes nationaux de sécurité sociale tombaient sous le coup des articles 30 et 59 du Traité (libre circulation des marchandises et des services). Ces arrêts déclencheront probablement une discussion quant aux conséquences de l'application des règles du Marché unique sur l'ensemble des systèmes de sécurité sociale dans les Etats membres.

Dans le premier cas, un ressortissant luxembourgeois s'était vu refuser le remboursement de lunettes achetées à un opticien établi en Belgique, au motif que cet achat avait eu lieu à l'étranger sans autorisation préalable de la caisse luxembourgeoise de sécurité sociale, et ce alors que l'achat des lunettes au Luxembourg ne nécessite pas d'autorisation préalable. Dans le deuxième cas, un ressortissant luxembourgeois avait demandé une autorisation à la caisse luxembourgeoise de maladie pour un traitement devant

être pratiqué par un orthodontiste établi en Allemagne. La caisse de maladie l'a refusée aux motifs que ces soins n'étaient pas urgents et pouvaient être prodigués au Luxembourg.

Dans les deux arrêts, la Cour a écarté les arguments de certains Etats membres selon lesquels la sécurité sociale en tant que telle ne tomberait pas dans le champ d'application des articles 30 et 59. Les Etats membres sont tenus de respecter le principe d'égalité de traitement entre des situations internes et des situations transfrontalières. La libre circulation des marchandises et des services ne peut être restreinte que pour des raisons de protection de la santé publique visées par les articles 36 et 56 du Traité, à savoir le maintien d'une capacité de soins ou d'une compétence médicale essentielle pour la population sur le territoire national, ou sur preuve qu'il existe un risque d'atteinte grave à l'équilibre financier du système de sécurité sociale. La Cour a considéré ces justifications comme non fondées dans les cas d'espèces, notamment parce qu'il ne s'agissait que de remboursements.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Jürgen Tiedje
DG XV/E-1
TEL: (+32 2) 295 05 25
FAX: (+32 2) 299 30 88
E-mail: E1@dg15.cec.be

SUBSCRIPTIONS / ABONNEMENTS

Single Market News is published five times per year.
It is available free of charge by returning the form to the following address:

Single Market News est publié cinq fois par an. Vous pouvez le recevoir gratuitement
en renvoyant le talon à l'adresse suivante:

Single Market News erscheint fünfmal jährlich. Für ein kostenfreies Abonnement senden Sie
bitte den Coupon an folgende Adresse:

Marisa Banasiak
DG XV/A-1
European Commission/Commission Européenne/Europäische Kommission
Rue de la Loi 200
(C107 5/53)
B-1049 Bruxelles
Fax: +32 2 296 09 50
E-mail: AI@dg15.cec.be

ORGANISATION _____

ADDRESS/ADRESSE _____

PHONE/TELEPHONE/TELEFON _____

FAX _____

E-MAIL _____

SECTOR(S) OF ACTIVITY/SECTEUR(S) D'ACTIVITE/ARBEITSBEREICH(E)

CONTACT PERSON(S) (name, first name, title)
PERSONNE(S) DE CONTACT (nom, prénom, titre)
ANSPRECHPARTNER (Name, Vorname, Titel)

1° _____

2° _____

3° _____



SMN 13

Further information is also available on the DG XV website:

<http://europa.eu.int/comm/dg15>

Single Market News

Editeur responsable:

Jacqueline Minor
DG XV/A-1
Commission européenne
200, Rue de la Loi
B-1049 Bruxelles
Tél.: (+32 2)295 72 26
Fax: (+32 2)296 09 50

Rédaction:

Mireille Andries
Tél.: (+32 2)296 73 11
Fax: (+32 2)296 09 50

Martin Heller

Tél.: (+32 2)299 47 27
Fax: (+32 2)296 09 50

Abonnements:

Marisa Banasiak
Fax: (+32 2)296 09 50

Imprimerie:

die Keure - Brugge

Publication gratuite

Périodique 5 fois / an
Bureau de dépôt
8000 Bruges 1

Reproduction autorisée, sauf à des fins
commerciales, moyennant mention de la source

The contract for the design, printing and
distribution of Single Market News was subject to
competitive procurement procedures in line with
EC Directives to ensure value for money.